

С Н Ъ Г У Р О Ч К А

(ВЕСЕННЯЯ СКАЗКА)

ОПЕРА ВЪ ЧЕТЫРЕХЪ ДѢЙСТВІЯХЪ СЪ ПРОЛОГОМЪ.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА ВЪ ПРОЛОГѢ:

ВЕСНА - КРАСНА	МЕЦЦО - СОПРАНО.
ДѢДЪ - МОРОЗЪ	БАСЪ.
ДѢВУШКА - СНѢГУРОЧКА	СОПРАНО.
ЛѢШІЙ	ТЕНОРЪ.
МАСЛЯНИЦА — СОЛОМЕННОЕ ЧУЧЕЛО	БАСЪ.
БОВЫЛЬ - БАКУЛА	ТЕНОРЪ.
БОВЫЛИХА его жена	МЕЦЦО - СОПРАНО.

Свита Весны, птицы: журавли, гуси, утки, грачи, сороки, скворцы, жаворонки и другія. Берендей обоого пола и всякаго возраста.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА ВЪ ОПЕРѢ:

ЦАРЬ БЕРЕНДЕЙ	ТЕНОРЪ.
БЕРМЯТА ближній бояринъ	БАСЪ.
ВЕСНА - КРАСНА	МЕЦЦО - СОПРАНО.
ДѢВУШКА - СНѢГУРОЧКА	СОПРАНО.
БОВЫЛЬ - БАКУЛА	ТЕНОРЪ.
БОВЫЛИХА	МЕЦЦО - СОПРАНО
ЛЕЛЬ пастухъ	АЛЬТЪ.
КУПАВА молодая дѢВУШКА, дочь богатаго слобожанина	СОПРАНО.
МИЗГИРЬ торгощій гость изъ посада Берендеева	БАРИТОНЪ.
1 ^{нй} БИРЮЧЪ	БАСЪ.
2 ^{ой} БИРЮЧЪ	ТЕНОРЪ.
ЦАРСКІЙ ОТРОКЪ	МЕЦЦО - СОПРАНО.
ЛѢШІЙ	ТЕНОРЪ.

Бояре, боярины и свита Царя, гуслиры, слѣпые, скоморохи, гудочники, волынщики, пастухи, парни и дѣвки, Берендей всякаго звания, обоого пола, лѣшіе, цвѣты — свита Весны.

Дѣйствіе происходитъ въ странѣ Берендеевъ, въ доисторическое время. Прологъ на красной горкѣ, вблизи Берендеева посада, столицы Царя Берендея. Первое дѣйствіе въ зарѣчной слободѣ Берендеевкѣ. Второе дѣйствіе во дворцѣ царя Берендея. Третье дѣйствіе въ заповѣдномъ лѣсу. Четвертое дѣйствіе въ Ярляной долинт.

SCHNEEFLOCKCHEN

(EIN FRÜHLINGSMÄHRCHEN)

OPERA IN 4 AUFZÜGEN MIT EINEM VORSPIEL.

PERSONEN DES VORSPIELS:

DIE FRÜHLINGSFEE	MEZZO - SOPRAN.
KÖNIG FROST	BASS.
SCHNEEFLOCKCHEN DIE MAID	SOPRAN
DER WALDGEIST	TENOR.
FASCHING-POPANZ	BASS.
BAKULA DER HÄUSSLER	TENOR.
DIE HÄUSSLERIN sein Wieb	MEZZO - SOPRAN.

Gefolge der Frühlingsfee: Kraniche, Gänse, Enten, Staare, Elstern, Kräken, Lerchen und andere Vögel. Berendäer jeglichen Alters von beiderlei Geschlecht.

PERSONEN DER OPER:

ZAR BERENDEI	TENOR.
BERMJATA Bojar	BASS.
DIE FRÜHLINGSFEE	MEZZO - SOPRAN.
SCHNEEFLOCKCHEN DIE MAID	SOPRAN.
BAKULA DER HÄUSSLER	TENOR.
DIE HÄUSSLERIN	MEZZO - SOPRAN.
LEHL der Hirte	ALT.
KUPAWA junges Mädchen, Tochter eines reichen Bürgers	SOPRAN.
MISGIER reicher Kaufherr	BARITON.
1 RUFER	BASS.
2 RUFER	TENOR.
EIN EDELKNABE	MEZZO - SOPRAN.
DER WALDGEIST	TENOR.

Bojaren, Bojarinnen, und Gefolge des Zaren, Spielleute, blinde Sänger, Tänzer, Pfeifer, Geiger Hirten, Burschen und Dirnen. Berendäer jeglichen Standes, beiderlei Geschlechts, Waldgeister, Blumen und Vögel im Gefolge der Frühlingsfee.

Die Handlung spielt im Lande der Berendäer, in vorgeschichtlicher Zeit. Das Vorspiel auf dem rothen Berge, bei der Anstiedlung der Berendäer der Residenz des Zar Berendei. Der erste Aufzug im Dorfe der Berendäer. Der zweite Aufzug im Palast des Zar Berendei. Der dritte Aufzug im verwunschenden Waldo. Der vierte Aufzug im Thale des Jarilo (Sonnengottes)

ПРОЛОГЪ.

СЦЕНА ВЕСНЫ СЪ ПТИЦАМИ.

ВСТУПЛЕНІЕ.

VORSPIEL.

SCENE DER FRÜHLINGSFEE MIT DEN VÖGELN.

Einleitung.

Начало весны. Полночь. Красная горка, покрытая снѣгомъ. Направо кусты и рѣдкій безлиственный березникъ, налѣво сплошной частый лѣсъ березъ, сосенъ и елей съ сучьями, повисшими отъ тяжести снѣга. Въ глубинѣ подъ горой рѣка, — полныя и проруби обсажены ельникомъ. За рѣкой берендеевъ посадъ, столица царя Берендея: дворцы, дома, избы всѣ деревянные съ причудливой раскрашенной рѣзбой; въ окнахъ огни. Полная луна серебрить всю открытую мѣстность. Вдали кричатъ пѣтухи.

Frühlingsanfang: Mitternacht. Der rothe Berg, bedeckt mit Schnee. Rechts Gebüsch und dünnes unbelaubtes Birkengehölz, links dichter Tannen- und Fichtenwald, mit unter der Last des Schnees herabgesenkten Zweigen, im Hintergrund am Fusse des Berges ein Fluss. Lachen und Eislöcher mit Tannenzweigen umhegt. Jenseit des Flusses die Ansiedlung der Berendäer, die Residenz des Zaren Berendet: Paläste, Häuser, Hütten, alle aus Holz, mit phantastischen Schnitzereien: die Fenster sind erleuchtet. Vollmond liegt silbern auf der offenen Gegend. Hahnenschreie in der Ferne. Der Waldgeist sitzt auf einem verdorrten Baumstumpfe.

Andante sostenuto. $\text{♩} = 69$.

1 Flauto piccolo.

2 Flauti.

1 Oboe.

1 Corno inglese (ob. II.)

2 Clarinetti in A.

2 Fagotti.

I. II.

4 Corni in E.

III. IV.

2 Trombe in B.

3 Tromboni e Tuba.

Timpani.

Piatti. Tam-tam.

I.

Violini

II.

Viole.

Violoncelli.

Contrabassi.

Andante sostenuto. $\text{♩} = 69$.

4

Fl. *a2.*

Ob. *f* *pp*

C.ingl. Solo. *f* *pp*

Clar. *f* *pp*

Fag. *f* *pp* *a2.*

Cor. *f* *pp*

Viol. *f* *pp*

V-le. *f* *pp*

V-c.C-b. *f* *pp* *arco*

ЗАНАВѢСЪ.
VORHANG.

Fl. *pp* *2*

Ob. *pp* *Solo*

C.ingl. *pp* *Solo*

Clar. *pp* *a2.*

Fag. *pp* *ad libit.*

Timp. *p*

Piatti. *Colla bacchetta* *ppp*

Viol. *pp* *ppp*

V-le. *pp* *tremolo sul ponticello*

V-c.C-b. *pizz.* *arco* *ppp*

Fl. p.

Fl.

C. ingl. *pp*

Clar. *pp*

Timp.

Piatti.

div. arco *pp*

Viol. *pizz. pp*

V-le.

Всё небо покрывается прилетавшими изъ за моря птицами.
 Der ganze Himmel bedeckt sich nach und nach mit Zugvögeln.

Fl. p.

Fl.

C. ingl.

Clar.

Timp.

Piatti.

Viol.

V-le.

Fl. p.

Fl.

C. ingl.

Clar.

Timp.

Piatti.

Viol.

V-le.

3 Fl. *pp*

Ob. *pp*

C. ingl. *pp*

Clar.

Cor. I.II.

Tr-be.

Timp. *ppp*

Piatti.

ЛѢШНІЙ - сидитъ на сухомъ пнѣ.
 WALDGEIST - sitzt auf einem verdorrten Baumstumpfe.

Ко-нецъ зы-мѣ про-лѣ-ли цѣ-тухи, Весна крас-на спуска-ет-ся на зем-лю;
 Der Win-ter weicht, die Häh-ne werden laut, Zur Fr-ede schwebt des Len-zeshol-de Göttin,

Viol. *arco unis.*

V-le.

V-c. O-b. *pp* *arco*

3 *p* *pp*

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar.

Fag.

Cor. I.II.

p cresc.

p cresc.

cresc.

pp

a2.

a2.

ЛѢШНІЙ. WALDGEIST.

Сто-рож - ну ЛѢШНІЙ от - сто - ро-жиль,
 Zu End ist dei - ne lan - ge Wacht,

Viol. *pp cresc.*

V-le. *pp cresc.*

V-c. O-b. *pp cresc.*

pp *cresc.*

Fl. p.

4

Fl. *f dim.* *pp*

Ob. *p* *pp* *pp*

C. ingl. *f dim.* *p* *pp*

Clar. *ff* *p* *pp* *pp*

Fag. *ff* *pp* *pp*

Cor. *ff*

Tr-be. *ff*

Tr-bni e Tuba. *mf dim.* *ppp*

Timp. *f* *ppp*

Piatti. *ppp*

Tam-tam. *ppp*

ЛѢШНІЙ WALDGRIST.
 ны_рѣй въ дуп_ло и спи!
 hin_un - ter deun und schlaf.

Проваливается въ дупло.
 Versinkt in dem Stumpf.

Птицы все болѣе и болѣе прибываютъ.
 Es kommen neue Schaaren von Zugvögeln.

Viol. *f* *p* *pp* *arco pp* *div.* *ppizz. pp*

V-le. *f* *p* *pp* *trem. sul ponticello*

V-c. C-b. *f* *pp*

f *dimin.* *f* *pp*

Fl. p. *pp*

Fl. *pp*

C. ingl.

Clar.

Timp.

Piatti.

Viol. *pp*

V-le. *pp*

Fl.p.

Fl.

C.ingl.

Clar.

Timp.

Piatti.

Viol.

V-le.

Fl.p.

Fl.

Ob.

C.ingl.

Clar.

Fag.

Cor.

Timp.

Piatti.

Весна-Красна на журавлях, лебедях и гусаках спускается на землю, окруженная святою птицею.
 Die Frühlingsfee, getragen von Kranichen, Schwänen und Gänsen schwebt hinab zum rothen Berg umringt von ihrem befiederten Gefolge.

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

Fl.p.
Fl.
Ob.
C.ingl.
Clar.
Fag.
Cor.
Timp.
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

This system of musical notation includes staves for Piccolo Flute (Fl.p.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), English Horn (C.ingl.), Clarinet (Clar.), Bassoon (Fag.), Horn (Cor.), Timpani (Timp.), Violin (Viol.), Viola (V-le.), Violoncello (V-c.), and Contrabass (C-b.). The woodwinds and strings play complex rhythmic patterns, while the brass instruments provide harmonic support.

Fl.p.
Fl.
Ob.
C.ingl.
Clar.
Fag.
Cor.
Timp.
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

This system continues the orchestral texture with the same instruments as the first system. The woodwinds and strings maintain their rhythmic patterns, and the brass instruments continue to provide harmonic support. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

Fl.p.
pp poco cresc.

Fl.
pp poco cresc.

Ob.
pp

Cor. pp

Timp.
pp

Viol.
poco cresc. mf dimin.

V-le.
pp pizz.

V-c. C-b.
pp

Fl.p.
poco cresc.

Fl.
poco cresc.

Ob.

Cor. pp

Timp.
pp

Viol.
p cresc. mf dim. pp smorz.

V-le.
unis. pizz. pp

V-c. C-b.
pp

РЕЧИТАТИВЪ И АРІЯ ВЕСНЫ.

RECITATIV UND ARIE DER FRÜHLINGSFEE.

6 Moderato assai. ♩ = 84.

Flauti.

Clarinetti in B.

Fagotti.

Corni I. II. in F.

Moderato assai. ♩ = 84.

ВЕСНА-КРАСНА. FRÜHLINGSFEE.

Въ у - роч - ный часъ о - быч - ной че - ре - до - ю яв - ля - юсь я на зем - лю Ве - рен -
 Zur rech - ten Zeit, in alt - ge - wohn - ter Wei - se er - schei - ne ich im Lan - der Be - ren -

Violini I.

Violini II.

Viole.

Violoncelli Contrabassi.

ВЕСНА. FRÜHLINGSFEE.

де - евъ. Не ра - достно и хо - лод - но встрѣ - ча - етъ Вес - ну сво - ю уг - рю - ма - я стра -
 dä - er; So kalt und freu - de - leer begrüßt mein Kom - men, Den neu - en Lenz, dies un - wirthba - re

Viol.

V-le.

V-c. C-b.

ВЕСНА. FRÜHLINGSFEE.

на. Ручь - и иг - ри - вы - е въ о - ко - вахъ крѣ - пихъ, Лѣ - са - сто - ять без - молв - ны, подъ снѣ -
 Land. Ge - fes - selt und er - starrt die fro - hen Bä - che, es ra - genstumm die Wä - der, schneebe -

Viol.

V-le.

V-c. C-b.

Fl.

Solo

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

га-ми о-пушены густыя ла-пы е-лей. Какъ жаръ горитъ лу-на, и звѣз-ды блещутъ у-си-ленныи ъ си-
 las let Zur Erdeneig die Tanne ih-re Aeste. Wie Feu-er glüht der Mond, die Ster-ne fun-keln in er-höh-tem

Viol. *pp* *p* *p*

V-le. *pp* *p* *p*

V-c. C-b. *pp* *p* *p*

V-c. (sensa C-b.) *p*

Fl.

Clar.

Fag.

Cor. III.

BECHA FRÜHLINGSFEE.

янь-емъ И вселншь свѣтъ да блескъ хо-лодный и нѣтъ и нѣтъ теп-ла.
 Glan-ze. Es ist nur Licht und kal-tes Prangen, je doch die Wärme fehlt!

Viol. *pp cresc.* *f*

V-le. *pp cresc.* *f*

V-c. *pp cresc.* *f*

C-b. *pp cresc.* *f*

p *sfp dimin.* *pp cresc.* *poco accelerando* *f*

8 Andante tranquillo. ♩ = 69.

Clar.

Fag.

Cor. III.

Andante tranquillo. ♩ = 69.

Viol. *pp* *ten*

V-le. *pp* *ten*

V-c. *pp* *ten*

C-b. *pp*

8 *pp*

9 Clar.

Fag.

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

He то встрѣ - ча - ю я - въ до - линахъ вѣ - снѣхъ странъ. Счаст - ли - вые кра - я - за
 Wie an - ders grü - sen mich - am süd - li - chen Ge - sta - de die Thä - ler und die Aun - glück
ten.

Viol. *ten.*

V-le. *ten.*

V-c.

C-b.

10

Clar. Solo *smorz.*

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

теп - лы ми мо - ря - ми! Съ луго въ цвѣ - ту - щихъ тамъ изъ мир - то - выхъ лѣ - совъ, съ цвѣтовъ а - ка - цій,
 se - li - ger Ge - bie - te. Aus blum - en - rei - her Flur - und aus dem Myr - ten - hain ent - steig - te in sü - ser

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

10

Clar. *smorz.*

Cor. III. *pp*

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

розъ не - сят - ся а - ро - ма - ты. Не - сят - ся теплый паръ съ воадъ - лан - ныхъ са -
 Duft von Ro - sen und A - ka - zien ent - quill - te ein warmer Hauch aus frisch ge - pflügtem

Viol. *pp*

V-le. *pp*

V-c. *pp*

C-b. *pp* *piiss.*

pp

Fl. *stringendo* *rit.* **11** *Tempo I.* *pp*

Clar. *cresc.* *dim.* *pp*

Fag. *pp*

Cor. III. *p cresc.* *dim.* *pp* *pp*

stringendo
BECHA. FRÜHLINGSFEE.
cresc. *rit. dim.* *Tempo I.* *p*

ДОВЬ, _____ И ма - то - вой лу - ны лѣ - ни - во - е си -
Feld. _____ Dermil - de blei - che Mond mit sei - nen trägen

Viol. *cresc.* *dim.* *pp*

V-le. *cresc.* *dim.* *pp*

V-c. *cresc.* *dim.* *pp*

C-b. *pp* *arco*

11pp

Fl. *pp*

Clar. *pp*

Fag. *pp*

Cor. III. *pp*

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

янь - е такъ лас - ко - во сколь - зить на строй - ныхъ то - по - ляхъ _____ и выш - кахъ ми - на -
Strah - len, wie glei tet er so lind an schlan - ker Pappeln Stamm, _____ und spit - zen Mi - na -

Viol. *pp*

V-le. *pp*

V-c. *div.* *pp*

C-b. *pp*

Fl. 12

Clar.
Fag.

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

Poco piu mosso.

ре-товъ. Но все же я люблю по-лу-ноч-ны-я страны. Будить от сна мнѣ лю-бо-мо-
re-ten Den nachwieliebsind mir die mit-ter-nächtgen Lan.de. Wieschönistszu er wecken die

Viol. *pp*
V-le. *pp*
V-c. *pp*
C-b. *pp*

12 *pp*

Clar. *p cresc.*
Fag. *p cresc.*

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

гу-чу-ю при-роду и звать изъ нѣдръ ем-ныхъ та-инст-вен-ну-ю си-лу не-
schlum-mernde Na-tur und in der Er-de Schoss ge-heim-niss vol-le Triebe zum

Viol. *cresc.* *poco*
V-le. *cresc.* *poco*
V-c. C-b. *cresc.* *poco*

Fl. *p*
Clar. *cresc.* *dim.*
Fag.

13 Poco agitato.

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

Poco agitato.

су-щу-ю о-быль-е не при-хот-ли-выхъ жить. Для ра-дос-тей люб-ви
Schaf-fen zu ent-fa-chen, das Ue-berfluss er-zeugt. Zu Lis-beswonn und Lust

Viol. *mp* *div.* *cresc.* *dim.*
V-le. *mp* *div.* *cresc.* *dim.*
V-c. C-b. *mp* *pp pizz.*

13 *pp*

Fl.

Clar.

cresc.
BECHA. FRÜHLINGSFEE.

о_бо_рѣвать мнѣ лю_бо_у_г_р_н_у_м_у_о_стра_ну бес_печ_на_го на_ро_да; для
 gefällt mit zu er_wär_men das un_wirth_ba_re Land des sor_gen_freien Vol_kes, zu

Viol.

V-le.

V-c.C-b.

cresc. *dim.* *cresc.* *dim.* *pizz.* *pp* *pizz.* *pp*

Fl.

Clar.

molto ritard.
BECHA. FRÜHLINGSFEE.

праз_д_ни_ковьи игрѣ мнѣ лю_бо_у_би_рать ихъ ро_щи и кусты ков_...
 Fest und frohem Spiel ge_fällt es mir den Wald die Flur zu schmüc_ken mit

Viol.

V-le.

V-c.C-b.

cresc. *cresc.* *cresc.* *cresc.* *molto ritard.* *pp* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Fl.

Clar. *colla parte*

Fag. *dimin.*

Cor.

dolce *pp* *smorz.*

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

ра_ми травь цвѣт_ныхъ.
 bun_ter Blü_ten_pracht.

Viol. *colla parte* *arco* *pp* *pizz.*

V-le. *pp* *arco* *pp* *pizz.*

V-c. *pp* *arco* *pp* *pizz.*

G-b. *pp* *arco* *pp* *pizz.*

Tempo I. (tranquillo.) *Tempo I. (tranquillo.)*

Allegro. $\text{♩} = 112.$

14

Flauto piccolo.

Flauti.

Oboi.

Clarineti in A.

Fagotti.

Corni I. II. in F.

Timpani.

Весна-красна обращаясь къ птицамъ, которыя дрожатъ отъ холода.

ВЕСНА-КРАСНА.
FRÜHLINGSFEE.

Allegro. $\text{♩} = 112.$

Frühlingsfee zu den vor Kälte sitzenden Vögeln.

To - ва - ри - щы: со -
Ge - спie - лин - ны: Ihr

Violini I.

Violini II.

Viola.

Violoncelli.
Contrabassi.

Fl.

Ob.

Cor.

ВЕСНА. FRÜHLINGSFEE.

ро - ки бѣ - ло - бо - ки, ве - се - лы - я бол - тунь - и, ще - ко - тунь - и, Уг -
weiss ge - streif - ten Eis - tern, neu giergen Blic - kes und geschwätzgen Schna - bels Ihr

Viol.

V-le.

V-c.

ВЕСНА. FRÜHLINGSFEE.

рю - мы - е гра - ди и жа - во - рон - ки, и ты журавль съ сво - ей под - ру - кой цап - лей, Кра -
ern - sten Doh - len, lie - der - rei - chen Ler - chen Du stol - zer Kra - nich, stoss - be - rei - ter Rei - her Ihr

Viol. p

V-le. p

V-c. p

Fl.p.

15

Fl.

Ob.

Fag.

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

са - ви - цы ле - бе - душки и гу - си, и мел - ки - я пи - чуж - ки, вы о - заб - ли?

sil - ber - weis - sen Schwäne und ihr Gänse Ihr klei - nen Wal - des - sän - ger wie's euch frie - ret!

Viol.

V-le.

V-c. C-b.

div.

15

Fl.p.

Fl.

Ob.

Fag.

Cor.

Timp.

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

Хоть стыд - но мнѣ, а на - до при - зна -

Ob - gleich es mich be - schämt, will ich ge -

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

pp

pp

pp

pp

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

ват - ся предъ пти - ца - ми: Са - ма я ви - но - ва - та, что хо - лод - но и мнѣ Вес - нѣ и вамъ.

ste - hen, lie - be Freunde, mich trifft al - lein die Schuld, wenn wir vor Kälte zit - tern hier im Lenz.

Viol.

V-le.

V-c.

pp

pp

pp

Tempo.

Шестнадцать лѣтъ то-му камъ я для шут-ки, и тѣ-ша свой не-пос-то-ян-ный нравъ, по-
 Vor sechzehn Jah-ren war's, als ich aus Lau-ne, nachge-bend mei-ner Un-be-stän-dig-keit, ein

Viol.^p
 V-le. *pizz.*
 V-c.C-b. *pizz.*
 p

Clar.

Fag.
 Cor.
 ВЕСНА. ФРÜHLINGSFEE.
 мнѣ чл-вый и прихот-ли-вый, Ста-ла за-гр-рывать съ Мо-розомъ старымъ дѣ-домъ, про-
 Ein-fall war's, ein un-be-dach-ter, mich ein-liess mit dem schlau-en Kö-ni-ge der Rie-sen, dem

Viol.
 V-le. *f*
 V-c.C-b. *f*

Clar.

Fag.
 ВЕСНА. ФРÜHLINGSFEE.
 каз-ни-комъ съ-дымъ; и съ-той по-рывъ не-во-лѣ я у ста-ра-го. Ос-та-вить съ-
 al-ten Weissbart Frost. Seit-dem hält mich der al-te Schalk-ge-fan-gen. Entflo-hen wär

Recit.
 colla parte
 Viol. *fpp* 1
 V-le. *fpp*
 V-c.C-b. *fpp*
 p

ВЕСНА. ФРÜHLINGSFEE.

до-го бы, да вотъ бѣ-да: у насъ со ста-рымъ доч-ка-сть Снѣ-гу-роч-ка.
 ich ihm längst, hielt nicht zu-rück mich un-ser bei-der Töch-ter-lein, das Schneeflöckchen.

Viol. 2 3 *cresc. poco*
 V-le. *cresc. poco*
 V-c.C-b. *cresc. poco*
cresc. poco

16 Tempo. (poco piu lento.)

Clar. *pp*
Fag. *pp*

Tempo. (poco piu lento.)

БЕЧА. FRÜHLINGSFEE.

Въ глухомъ лѣсу, въ тру-що-бахъ не проходныхъ, въ не-та-ющихъ ле-динахъ возвра-щаетъ ста-ринкѣ свое дитя. Лю-
In tie-fem Wald, in-dicht verwachsenen Gründen, in blau-en Glet-scher-höhlen weiss zubergeren der Al-te unser Kind Schnee.

Viol. *f*
V-le. *f*
V-c. C-b. *pp* *pizz.* *arco*

Recit..

БЕЧА. FRÜHLINGSFEE.

бѣ Свѣ-гур-ку, жалѣ-ю-чи е-е въ несчастной долѣ, со ста-рымъ я пос-со-рять-ся бо-юсь; а
flöckchen lieb ich, ihr trauri-ges Ge-schick liegt mir am Herzen, ich wag nicht zu er-zür-nen König Frost, das
colla parte

Viol. *pp* 1 2
V-le. *pp*
V-c. C-b. *pp*

Fl.

Tempo I.

Ob.
Clar.

БЕЧА. FRÜHLINGSFEE.

Tempo I.

онъ и радъ то-му: Зно-бить мо-розить ме-ня Вес-ну и Берен-де-евъ; солн-це рев-ни-во-е на
weiss der al-te Schalk und lässt uns frieren, mich selbst und mei-ne Be-ren-dä-er. Des-halb zür-net uns die

Viol. *f*
V-le. *f*
V-c. C-b. *f*

Fl. *17*

Ob.

Clar.

BECHA, FRÜHLINGSFEE. *Recit.*

нась сер-ди - то смот-рять и хму-рит-ся на всёхъ; и вотъ при-чи-на жес-то-кихъ знь и хо-ло-
 ei - fersüchtige Son - ne undhüllt in Wol-ken sich, das ist die Ur-sach, dass hart der Win-ter tobt und

colla parte

Viol. *sf*

V-le. *sf*

V-c.C-b. *sf*

17

Fl.p. *Tempo.*

Fl. *f*

Ob. *f*

Fag. *f*

Cor. *f*

BECHA, FRÜHLINGSFEE. *Tempo.*

довъ ве-сен-нихъ. Дро-жи - те вы, бѣд-няж-ки? По-пля-ши-те, со-
 kalt der Lenz ist. Ihr ärm - sten bebt und zit-tert, hüpf! undspringet!

Viol. *p*

V-le. *p*

V-c.C-b. *p*

BECHA, FRÜHLINGSFEE.

грѣ - е-тесь. Ви - да - ла я не разъ, что пляс-ко-ю о - то - грѣ - ва-лись лю-ди.
 das erwärmt euch. Ich sah es häu - fig schon, es wär-mten sich durch Tanz und Spiel die Menschen.

Viol. *p*

V-le. *p*

V-c.C-b. *p*

18 Allegro. $\text{♩} = 132.$

Flauto piccolo.

Flauti.

Oboe-I.

Corno inglese. (II.)

Clarinetti in A.

Fagotti.

Corni I. II. in F.

Triangolo.

Piatti.

Cassa.

БЕЧА-КРАЧА. FRÜHLINGSFEE.

Allegro. $\text{♩} = 132.$

Однѣ птицы принимаются за инструменты, другія запѣваютъ, третьи пляшутъ.
Einige Vögel spielen Instrumente, andere singen, andere tanzen.

Soprani.

ХОРЪ. (ПТИЦЫ) CHOR. (DIE VÖGEL.)

Alli. (За сценой.)

(Hinter der Scene.)

Прим.

Анм.

Хоръ долженъ быть размѣненъ такъ, что-бы сопрано и альты были на противоположныхъ сторонахъ сцены.
Der Chor muss so aufgestellt werden, dass Sopran und Alt auf entgegengesetzten Seiten der Bühne stehen.

Violini.

Viola.

Violoncelli.

18 f Senza C-bassi.

Fl. p.

Fl.

Ob.

C. ingl. f

Clar.

Cassa.

Viol. I.

Fl. p.

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar. az.

Fag.

Cor.

Triang.

Cassa.

Sopr.

Viol.

V-le.

V-c.

Оби-ра-лись пти-цы, сби-ра-лись
Ka-men die Vö-gel, ka-men die

19^p

Fl.

Ob.

Clar.

Triang.

Sopr.

Viol II

V-le.

V-c.

пѣв - чи ста-да-ми, ста-да - ми. Са-ди - лись пти - цы, са-ди - лись пѣв - чи ря-да-ми, ря-
Sän - ger schwarmweis, schwarm - weis. Sassen die Vö - gel, sassen die Sän - ger reih - weis,

Fl. *pp*

Ob.

Clar. I.

Cor.

Triang.

Piatti. *colla bacchetta*

Sopr. *ppp*

Alli. *pp*

Viol. *p* *div. Iarco II pizz.*

V-le. *p* *pizz.*

V-c. *p* *pizz.*

Solo *p*

Solo *p*

да - ми. А кто у васъ птн - цы, а кто у васъ пѣв - чи больші - я, боль - ши -
 Alli. reih - weis. Wersindbeieuch Vö - gel, wersindbeieuch Sän - ger gros - se und grös -

Fl. p. Solo

Fl. *p*

Ob.

Clar.

Cor. *pp*

Piatti.

Sopr. *ppp*

Alli. *p*

Viol. *p* *unis. pizz.*

V-le. *p* *div. Iarco II pizz.*

V-c.

я? А кто у васъ птн - цы, а кто у васъ пѣв - чи меньші - я, мень - ши -
 Alli. - ste? Wersindbeieuch Vö - gel, wersindbeieuch Sän - ger klei - ne und klein - ste?

Fl.
Ob. p
C. ingl. p
Clar.
Fag. I.
Cor. mf
Triang. p
Cassa. p

Sopr. p
Alti. Wersindbeieuch

А кто у васъ пти - цы, а кто у васъ пѣв - чи, большіа боль - ши - я, меньшіа, мень - ши - я?
Vö - gel, wersindbeieuch Sän - ger gros - se und grös - ste, klei - ne und klein - ste?

Viol. I.
Viol. II div. arco
V. le. p
V. c. mf

Ob.
C. ingl.
Clar.
Fag.
Cor.
Cassa.

Alti.
Viol. I.
Viol. II.
V. le. arco

О - релъ во - е - во - да, не репелъподъ.
Kö - nig ist der Ad - ler, Richter ist der

Fl.p.
Fl. I.
Fl. II.
Ob.
C. ingl.
Clar.
Cor.
Triang.
Sopr.
Alti.
Viol. I.
Viol. II.
V-le.
V-c.

Подъ - я - чий.
der Fal - ке.
я - чий, подъ - я - чий.
Fal - ке, der Fal - ке.

Со - ва во - е - вод - ша, желтые са - нож - ки, са - нож - ки;
Kö - ni - gin ist die Eu - le, mit dengelben Schu - hendie Eu - le

са - нож - ки, са - нож - ки;
die Eu - le

div. pizz.
pp

21
Fl.p.
Fl. I.
Fl. II.
Ob.
C. ingl.
Clar.
Cor.
Triang.
Sopr.
Alti.
Viol. I.
Viol. II.
V-le.
V-c.

бо - я - ре,
die Gän - se
Гу - си бо - я - ре, бо - я - ре,
Rif - tersinddie Gän - se, die Gän - se.

дво - ря - не,
die En - ten
У - тя - та дво - ря - не;
Klappensinddie En - ten

Чи - ряга крестъ
Bauernsinddie

div. arco II pizz.
div. pizz.
pizz.
pp

21 p

Fl.p.
Fl.I.
Fl.II.
Ob.
C.ingl.
Clar.
Fag.
Cor.
Triang.
Sopr.
Alli.
Viol.
V-le.
V-c.

я - не, крестья - не,
Schnep-fen, die Schnep-fen

крестья - не,
die Schnepfen

хо-ло-пы.
die Spat-zen.

Воробыи хо-ло-пы,
Knechte sind die Spat-zen,

Журавль у насъ сот-никъ, сот-никъ,
Amtmann ist der Kra-nich, der Kra-nich,

mp
p
f
p
sempre pizz.
f
p

Fl.p. Solo
Fl.I.
Fl.II.
Ob. Solo
C.ingl. Solo
Clar. Solo
Sopr.
Alli.
Viol. II.
V-le.
V-c.

у насъ сот-никъ,
der Kra-nich,

но-га-му.
der Kra-nich.

съ дол-ги ми но-га-ми но-га-ми.
mit den langen Bei-nen, der Kra-nich,

pp
p
f
mf
f

23

Fl.p.
Fl. I.
Fl. II.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. I Solo
Sopr.
Alti.
Viol. II.
V-le.
V-c.

цѣло-валь-никъ,
Gic-ke-l-Gos-ke-l

Пѣтухъ цѣло-вальникъ цѣло-валь-никъ,
Küs-ter ist der Gos-ke-l, Gic-ke-l-Gos-ke-l

23

Fl.p.
Fl. I.
Fl. II.
Ob.
C. ingl.
Clar.
Cor.
Sopr.
Alti.
Viol. II.
V-le.
V-c.

тор-го-вѣй.
der Pu-ter.

Че-четъ гость тор-го-вѣй тор-го-вѣй.
Kaufmann ist der Pu-ter, der Pu-ter.

24

Fl. I. *mf cresc.*

Fl. II. *mf cresc.*

Ob. *mf cresc.*

C. ingl. *mf cresc.*

Clar. *mf cresc.*

Fag. *pp cresc.*

Cor. *pp cresc.*

Sopr. *pp cresc.*

Лас-точ-ки мо-лод-ки, Ка-са-т-ри да-ви-цы, Дя-те-ль у насъ шот-никъ, ры-бо-ловъ хар-
 Alli. Hausfrauns indie Schwal-ben, Dir-nen sind die Mei-sen, Zimmermann ist Grün-specht, Fi-scher ist der

div. arco

Viol. *pp pizz. arco*

Vle. *pp pizz. cresc.*

V-c. *pp pizz. cresc.*

pp p mf

25

Fl.p. *pp*

Fl. I. *pp*

Fl. II. *f pp cresc.*

Ob. *f*

C. ingl. *mf*

Clar. *mf*

Fag. *f*

Cor. *f*

Triang. *pp*

Cassa. *pp cresc.*

BECHA. FRÜHLINGSFEE 2 3 4 6 7

dimin. dimin. f diminu. f diminu. pp

Sopr. Ахъ! Соб-ра-лись Камен-дье

Налъ! Соб-ра-лись Камен-дье

чев-никъ. Alli. Rei-her.

unis. arco

Viol. *f cresc. diminu. pp*

Vle. *f cresc. diminu. pp*

V-c. *f diminu. pp*

25^p

Fl.p.
Fl. I.
Fl. II.
Ob.
C. ingl.
Clar.
Triang.

ВЕСНА. ФРÜHLINGSFЕЕ.

Sopr. *Vö - gel ka - men die Sän - ger schwarmweis, schwarm - weis. Sa - den die Vö - gel,*
 Alt. *Vö - gel ka - men die Sän - ger schwarmweis, schwarm - weis. Sassen die Vö - gel,*
Sbi - ra - lись пti - цы, сби - ра - лись пti - цы ста - да - ми, ста - да - ми. Са - ди - лись пti - цы,
Kamen die Vö - gel, kamen die Sän - ger schwarmweis, schwarm - weis. Sassen die

Viol.
V-le arco
V-c. pp

Fl.p.
Fl. I.
Fl. II.
Ob.
C. ingl.
Clar.
Triang.
Piatti.

ВЕСНА. ФРÜHLINGSFЕЕ.

Sopr. *са - ди - лись пti - цы ря - да - ми, ря - да - ми. А кто у васъ, пti - цы, а кто у васъ,*
sassen die Sän - ger reih - weis, reih - weis. Wersindbeieuch Vö - gel, wersindbeieuch
 Alt. *са - ди - лись пti - цы ря - да - ми, ря - да - ми. А кто у васъ, пti - цы,*
sassen die Sän - ger reih - weis, reih - weis. Wer sind bei euch Vö - gel,
пti - цы са - ди - лись пti - цы ря - да - ми, ря - да - ми. А кто у васъ, пti - цы,
Vö - gel, sassen die Sän - ger reih - weis, reih - weis. Wersindbeieuch Vö - gel,

Viol.
V-le
V-c.

Fl.p.
Fl. III.
Ob.
C.ingl.
Clar.
Cor. Solo *p* *pp*
Piatti.

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

Sopr. пѣв - чи, боль - ши - я боль - ши - я? А кто у васъ, пѣв - цы, а кто у васъ, пѣв - чи,
Sän - ger Gros - se und Grös - ste? Wersindbeieuch Vö - gel, wersindbeieuch Sän - ger

Alli. - цы, а кто у васъ, пѣв - чи, боль - ши - я, боль - ши - я, боль - ши - я,
- gel wer sind bei euch Sän - ger Gros - se und Grös - ste,

боль - ши - я, боль - ши - я? А кто у васъ, пѣв - чи, меньши - я мень -
Gros - se und Grös - ste? Wersindbeieuch Sän - ger Klei - ne und

Viol. *unis. pizz.*
V-le. *arco*
V-c. *Prizz p*

Fl.p.
Fl.
Ob. *dolce*
C.ingl. *pp*
Clar. *pp*
Cor. *p*
Triang. *pp*
Piatti. *pp*

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

Sopr. меньши - я мень - ши - я? А кто у васъ, пѣв - цы, а кто у васъ, пѣв - чи, кто
Klei - ne und Klein - ste? Wer ist bei euch Vö - gel werist beieuch Sän - ger Kö

Alli. мень - ши - я, мень - ши - я? А кто у васъ, пѣв - цы, больши - я боль -
Klei - ne und Klein - ste? Wer sind bei euch Vö - gel Gros - se und

ши - я? А кто у васъ, пѣв - цы, а кто у васъ, пѣв -
Klein - ste? Wer ist beieuch Kö - nig, werist beieuch Kö -

Viol. *div. arco p*
V-le. *unis. arco p*
V-c. *p*

Fl.p.
Fl.
Ob.
C.ingl.
Clar.
Fag.
Cor.
Triang.
Cassa.

BECHA. FRÜHLINGSFEE. *pp*

Sopr. - у васъ?
- ni - gin?

Alti. Grös - ste, мень - ши - я мень - ши - я?
Klei - ne und Klein - ste?

Viol. I.
Viol. II.
V-le
V-c.

Ob.
C.ingl.
Clar.
Fag.
Cor.
Cassa.

Alti.

Viol. I.
Viol. II.
V-le
V-c.

у насъ блин - ни - на нап - ля,
Bac - ker ist der U - hu

arco
pizz.

Fl.p.
Fl.
Ob.
C. ingl.
Clar.
Fag.
Cor.
Triang.
Sopr.
Alli.

ку - куш - ка кли - куш - ка, кли - куш - ка;
Ba - der ist der Ku - kuk, der Ku - kuk

А и крас - на - я ро - жа
Das Schiel - aug - die Krä - he

Viol. I.
Viol. II.
V. lc.
V. c.

pp *pp* *p* *f*

Fl.p.
Fl.
Ob.
C. ingl.
Clar.
Fag.
Cor.
Triang.
Sopr.
Alli.

при - го - жа, при - го - жа,
Krächzet in der Nä - he, die Krä - he

ль - томъ по - до - ро - гамъ,
Som - mers auf den We - gen,

Viol. I.
Viol. II.
V. lc.
V. c.

27

pp *pp* *f* *mf* *f* *pp* *f* *f* *f* *f* *arco* *div.* *pizz.* *pizz.*

Fl.p.
Fl.
Ob. I.
Clar.
Fag.
Cor.
Triang.
Sopr.
Alti.

зи - мой по за - стъ - хамъ, по за - стъ - хамъ, Во - ро - навъ ро -
Winters auf den Ste - gen auf den We - gen Auf den höch - sten

по за - стъ - хамъ, по за - стъ - хамъ,
auf den Ste - gen auf den We - gen,

Viol. I.
Viol. II.
V-le.
V-c.

cresc.

Fl.p.
Fl.
Ob. I.
Clar.
Fag.
Cor.
Triang.
Sopr.
Alti.

го - жъ, нтъ е - я до ро - же, до ро - же, до - ро -
Aes - ten krächzet sie am bes - ten am bes - ten am bes -

до - ро - же, до - ро -
am bes - ten am bes -

Viol.
V-le.
V-c.

СЦЕНА ВЕСНЫ СЪ ДѢДОМЪ МОРОЗОМЪ.

SCENE DER FRÜHLINGSFEE MIT KÖNIG FROST.

Allegro. $\text{♩} = 92-94.$

28

Flauto piccolo.

Flauti.

Oboi.

Clarineti in A.

Fagotti.

I. II.

Corni in F.

III. IV.

Trombe in B.

Tromboni.

Tuba.

Timpani.

Triangolo.

Orchestral score for woodwinds, brass, and percussion. The score includes parts for Flauto piccolo, Flauti, Oboi, Clarineti in A, Fagotti, Corni in F (I. II. and III. IV.), Trombe in B, Tromboni, Tuba, Timpani, and Triangolo. The music is in 2/4 time and features various dynamics such as *f*, *p*, *pp*, *dim.*, *smorz.*, and *poco f dim.*. There are also markings for *22.* and *23.* above some notes.

Изъ лѣсу на дѣлующихъ птицъ начинается вѣснь, потому маленька снѣга, подымается вѣтеръ, набѣ-
гають тучи, закрываютъ луну, мгла совершенно застилаеть даль. Птицы жмутся къ Веснѣ.

Vom Walde fällt Reif auf die tansenden Vögel, später Schneeflocken ein Wind erhebt sich, stehende Wolken
bedecken den Mond, ein Nebel verhüllt die Fernsicht.

Allegro. $\text{♩} = 92-94.$

ВЕСНА-КРАСНА.
FRÜHLINGSFEE.

Musical staff for the vocal soloist, marked with *f* and *pp* dynamics.

Soprani.

со. *f*

Alti. *ten.*

ХОРЪ. (ПТИЦЫ)
CHOR. (DIE VÖGEL)

Musical staff for the vocal choir, with lyrics "Ай! Ach" and dynamics *f* and *pp*.

I.

Violini

II.

Viola.

Violoncelli.
Contrabassi.

Musical score for strings (Violini I, Violini II, Viola, Violoncelli/Contrabassi). The score includes dynamics such as *pp*, *cresc.*, *dim.*, *arco*, *pizz.*, and *f*. There are also markings for *22.* and *23.* above some notes.

28

Fl. a2. *f* *f* *f*

Ob.

Fag. *f*

Cor. I. II. *mf* *mf* *pp*

Tr- ba. *mf* *mf* *pp*

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

Sopr. *mf* Вькусты, скорѣвькусты! Шутить за-
Zum Buschnur schnellzum Busch estreibt sein

Alti. *mf* Мя тель Мя тель! намъ хо лод но!
es schneit es schneit, o weh wie kalt!

Viol. *pp* *mf* *mf* *pp poco cresc.* *pp*

V-le. *pp* *mf* *mf* *pp poco cresc.* *pp*

V-c. C-b. *f* *pp* *mf* *pp* *mf* *pp* *pp*

Fl. (1)

Ob.

Clar. in B.

Fag. *p cresc.*

Cor.

Tr- ba. *p* *dim.*

Tr- bni e Tuba.

Timp.

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

Птицы прячутся въ кусты. Изъ лѣсу выходитъ Дѣдъ-Морозъ.
Die Vögel verstecken sich im Gebüsch. Aus dem Wald tritt König Frost.

ду - малъ ста - рикъ Мо - розъ!
Späss - chen der al - te Frost!

Viol. *p cresc.* *f dim.* *ten. assai*

V-le. *p cresc.* *f*

V-c. C-b. *p cresc.* *f* *arco*

29

L'istesso tempo. $\text{♩} = 92-94.$

Flauto piccolo.
Flauti.
Oboi.
Clarineti in B.
Fagotti.
I. II.
Corni in F.
III. IV.
Trombe in B.
Timpani.

L'istesso tempo. $\text{♩} = 92-94.$

ДѢДЪ-МОРОЗЪ.
KÖNIG FROST.

По-бо-га-тымъ по-сад-скимъ до-мамъ ко-ло-теть по-уг-ламъ У во-ротъ ве-ре-
 Al-le Häu-ser vom First bis zum Dach schüttele ich mit Gekräch Laa-se win-seindie

I.
Violini
II.
Viole.
Violoncelli.
Contrabassi.

29

Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be.
Timp.

МОР. FROST.

я - ми скрипѣть подь до-лезь - я - ми пѣть Лю - бо мнѣ, лю - бо, лю - бо, лю - бо! Изъ лѣс -
 An-gehn am Thor, heul im Rauchfangem por Das hab' ich ger - ne, ja, das hab' ich ger - ne Dicht ver-

Viol.
V-le.
V-c. C-b.

30 Ob.

Clar. *pp*

Fag. *pp*

MOP. FROST. *mf*

ку по - до - рож - къ за во - зомъ возъ, На ноч - легъ по спѣ - ша - етъ скри - пу - чій о - бозъ. Я о -
 schneit je - der Weg, ver - weht je - de Spur. Knarrend ei - let zur Her - ber - ge Fuh - re an Fuhr. Doch ich

Viol. II.

V-le. *ppp*

V-c-c-b. *ppp*

arco

30

Clar. *pp*

Fag. *pp*

MOP. FROST. *pp*

poco cresc.

бозъ сте - ре - гу и впе - редъ за - бѣ - гу, По край по - ля вда - ли на мо - роз - ной пы -
 lau - re im Bruch, ü - ber - ho - le den Zug. Auf der Wie - se so weit, auf dem Fel - de so

Viol. div.

V-le. *ppp*

V-c-c-b. *pp*

Clar. *pp*

Fag. *pp*

Cor. *pp*

MOP. FROST. *p cresc. poco*

cresc. poco

cresc. poco

cresc. poco

ли ля - гу ма - ре - вомъ, Средь пол - ноч - ныхъ не - бесь вста - ну
 breit Bett - als Ne - bei mich, um Mit - ter - nacht er -

Viol. *cantabile*

V-le. *p*

V-c-c-b. *p*

cresc. poco

cresc. poco

cresc. poco

cresc. poco

31

Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be.
Timp.

MOP. FROST.

за - ре - вомъ; Ра - золь - юсь я Мо - розъ въ де - вя - но - сто по - лось, Раз - бѣ -
 heb ich mich Giess als Nord - licht mich aus in den Far - ben des Pfaus, Strah - le

Viol.
V-le.
V-c.C-b.

31

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be.
Timp.

MOP. FROST.

гу - ся стол - ба - ми, лу - ча - ми не - смѣт - ны - ми, Не - смѣт - ны - ми,
 aus hun - dert - fal - tig, ge - wal - tig, ein Feu - er - meer, ein Feu - er -

Viol.
V-le.
V-c.C-b.

Fl.
Clar.
Fag.
MOP. FROST.

раз - но - двѣт - ны - ми. И тоя - вут - ся стол - бы и снѣ - ра - вѣт - ся, А подѣ ии - ми снѣ - га раз - го -
meer, ein Stah - len heer. Wie die Säulen sich thürmen und flimmern, Da be - ginnt auch der Schnee an zu

Viol.
V-le.
V-c.C-b.

32 pp cresc. mf dim. p cresc.

Fl.
Clar.
Fag.
Timp.
MOP. FROST.

ра - вѣт - ся, Мо - ре свѣ - ту ог - ня яр - ка - го, жар - ка - го, нынѣ на - го; тамъ снѣ - же, тамъ крас - но, а тамъ
schimmern und in tausend von Far - ben leuchten blendend die Gar - ben himmel blau pur - pur - roth veil - chen -

Viol.
V-le.
V-c.C-b.

pp cresc. mf dim. p cresc.

Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be.
Timp.
MOP. FROST.

виш - не - во. Лю - бо - му - лю - бо - лю - бо! Е - ще злѣй - я о - раи ней по рѣ, о рѣ
far - ben grün. Das hab ich ger - ne, ja das hab ich ger - ne. In der Früh bin ich wüthend und wild führe

Viol.
V-le.
V-c.C-b.

33 pp poco cresc.

Fl.p.
Fl. *p*
Ob. *p*
Clar. *p*
Fag. I. *pp*
Cor. *p*
MOP. FROST.

мя - ной за - рѣ: Под кра - дусь я жъ ильямъ и зъ ов - ра говь по ля на ми, Под кра дусь под по лу я ту ма на ми.
Schlim - mes im Schild: ne bel - gleich aus dem Ab grund beschleich ich die Woh nungen Un ver sehn's ü - ber - fal - le die Schö nungen.

Viol. *p*
V-le *ppp*
V-c. C-b. *ppp*

Fl. 34
Clar. *pp*
Fag. *pp*
MOP. FROST. *p* *ppp*

На дѣ де - рев - ней ды - момъ за - вѣ - ва - ет - ся, Въ од - ну сто - ро - ну за - ги -
Wenn im Dor - fe der Rauch in der Luft sich wiegt und sich schlan - gelnd in glei - cher

Viol. *pp* *div.*
V-le. *ppp*
V-c. C-b. *arco* *pp*

Clar. *p*
Fag. *p*
Cor. *pp*
MOP. FROST. *pp*

ба - ет - ся. Я ту - ма - номъ съ - дымъ за - мо - ро - жу и ды мъ, Какъ онъ тя -
Rich - tung biegt. Lassa ich's frie - ren so hart, das der Rauch er - starrt und du kannst

Viol. II.
V-le.
V-c.
C-b.

Fl. *p* **35** *pp*

Clar.

Fag. *pp*

Cor.

MOP. FROST. *p*

нет - ся такъ о - ста - нет - ся, По надъ по - лемъ, по надъ лѣ - сомъ,
 ihn sehn, wie ver - steinertstehn Ue - ber Thä - ler, ü - ber Fel - der,

Viol. *p* *ppp*

V-le. *ppp* *arco*

V-c. *pizz.* *pp* *arco*

C-b. *pp* *pizz.* *pp* *arco*

35

Fl.

Clar.

Fag.

Cor. *pp*

Tr-be. *mf*

Timp. *p*

MOP. FROST. *mf*

не - пе - вѣ - сомъ. Лю - бо мнѣ, лю - бо, лю - бо, лю - бо!
 ü - ber Wal - der. Das hab ich ger - ne, ja das hab ich ger - ne.

Viol. *mf*

V-le.

V-c.C-b. *mf*

Fl. *Listesso tempo.* *mf*

Ob.

Clar. in B. *f* in A.

BECHA. FRÜHLINGSFEE. *Listesso tempo.*

MOP. FROST. *Recit.*

He - дур - но ты по - ши - ро - валъ, по - ра - бы и в - пу - ты те - бя на сѣ - веръ.
 Du hast hier lang'genugge weilt Zur Rei - se rüs - tedich nach Norden.

He ro - Nichtnötig

Viol. *mf* *div.* *f*

V-le. *p* *f*

V-c-c-h. *f*

Fl.

Ob.

Timp.

MOP. FROST. *in tempo*

ни, и самъ уй - ду, не ра - да ста - ри - ку! Про ста - ро - е ско - рень - ко за - бы - ва - ешь, На
 ist's, dass dumichmahnst Dem Greise bist du gram, vergassest all zu schnell der allen Zeiten. Um's

Viol. *f* *pp*

V-le. *f*

V-c-c-b. *f* *pizz.*

37^{ad.}

37^{pp}

Fl. *f*

Ob. *f*

Fag. *f*

Cor. III. *pp* *mf*

Timp. *pp* *p*

MOP. FROST.

ут - ренней за - рѣ по вѣ - тер - ку умчусь въ си - бир - скимъ тундрамъ.
 Viol. I. Mor - genroth trägt mich mein Freund der Sturm Si - bi - riens Tun - dern zu.

V-c-c-b. *mf* *pp* *mf*

PP *mf*

Fl. *I Solo* *p*

Fag. *mf*

Cor. III. *mf*

BECHA FRÜHLINGSFEE. *mf*

MOP. FROST.

На ко-го-же Снѣгу-рочку ос-та-вишь?
 Wenn vertraust du dein Kind Schneeflöckchen an?

Доч - ка на - ша на
 Un - sre Toch - ter ist er -

Viol. *mf* *pp* *poco cresc.* *pp*

V-le. *pp* *poco cresc.* *p* *pp*

V-c.C-b. *pp* *mf* *pp* *pp*

Fl.

Ob.

Fag. *mf*

Cor. III.

MOP. FROST.

воз - рас-тъ, безъ ня-некъ о-бой-дет-ся;
 wach - sen, be - darf der Ob-hut nicht,

ни кон-но-му, ни пѣ-ше-му до-ро-ги и
 Sieschützt der Wald dass we-der Ross noch Rei-ter den

Viol. *p* *cresc.*

V-le. *cresc.*

V-c.C-b. *cresc.*

Fl.
Ob.
Fag.

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

MOP. FROST.

Recit. (meno mosso.)

Эхъ, ста-рый!
Ach Al-ter.

ми-лѣй все-го на свѣ-тѣ дѣв-кѣ во-ля.
Des Mädchenshöchstes Gut ist sei-ne Frei-heit.

слѣ-дунѣтъ въе-я те-рѣмъ.
Zugangfin-denzum Gemach.

Viol. *f*
V-le. *f*
V-c. *f* arco
C-b. *f* arco

38 Fl. Allegro Tempo I.

Clar. in A.
Fag.
Cor.

MOP. FROST.

Allegro Tempo I.

Вотъ то - томнѣ и не любю! По-слушай!
Nö-re, das ist mir garnichtrecht, be-den-ke.

Viol. *mf*
V-le. *f*
V-c. *f* piza.
C-b. *f* piza.

39

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. III.

Tr-be.

МОР. ФРОСТ.

Иавѣстномнѣ, что Солице сбѣрает. ся сгу-бить Снѣгурку,
 Der mächtige Sonnen-gott sinnt Verderben unsrem Schnee-flöckchen

Только и ждёт того, чтобъ за-ро-
 Er läu-ert nur darauf, mit ei-nem

Viol.

V-le.

V-c.C-b.

arco

39

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. III.

Tr-be.

МОР. ФРОСТ.

ИТЬ ей въ сердце лу-чомъ сво-имъ
 Strahl zu wecken in ih- rer Brust

о-гонь люб-ви. То-гда спа-сень-я ить Снѣгу-роч-кѣ.
 die Lie- bes- gluth, dann giebt es kei- ne Ret- tung mehr für sie.

Viol.

V-le.

V-c.C-b.

Fl. *f* 40
 Ob. *f*
 Clar.
 Fag. *p*
 Cor. III. *p*
 MOP. FROST. *meno mosso. Recit.*

Доко́ль-жь младе́нческн чнста е_я ду_ша, не власте́нь онъ вре_дитъ Снѣгуркѣ.
 So lange des Kindes Unschuld ihr im Herzenthront, Vermag er nimmer ihr zu schaden.

Viol. *pp*
 V-le. *pp*
 V-c-c-b. *pp*
 40 *pp*

MOP. FROST.
 По_слу_шай! Для дѣ_вуш_ки при_смо_трь_все_го_нуж_нѣ_е, Не луч_ше_ли_въ_сло_бод_ку_къ_Бобылю от_
 Be_den_ke das Mädchenbraucht vor Al_lem gute Leitung. Am bes_ten_wär_s, wir gä_bensie ins Dorf, an

Viol. *f* *p* *ppizz.*
 V-le. *f* *p* *ppizz.*
 V-c-c-b. *f* *p* *ppizz.*

BECHA. FRÜHLINGSFEE.
 Co_глас_на. Ключерь Снѣгурку.
 So sei es. Ruft Schneeflöckchen.

MOP. FROST.
 дать е_е на_мѣ_сто до_че_ри? Снѣ_гур_ка! Снѣ_гур_ка, дя_тя мо_е!
 Kin_des statt dem al_ten Häussler. Schneeflöckchen OSchneeflöckchenmeintheu_res Kind.

Viol. *arco* *f* *mf* *f*
 V-le. *arco* *f* *mf* *f*
 V-c-c-b. *arco* *f* *mf* *f*

СЦЕНА СНѢГУРОЧКИ СЪ МОРОЗОМЪ И ВЕСНОЮ.

SCENE SCHNEEFLOCKCHENS MIT KÖNIG FROST UND DER FRÜHLINGSFEE.

Allegretto scherzando. ♩=76.

41

1 Flauto. Solo *p* *riten. poco*

2 Clarinetti in A.

2 Fagotti.

I. II. 4 Corni in F.

III. IV.

Изъ лѣсу. Aus dem Walde. *a piacere* Выбѣгаетъ на сцену и подходитъ къ отцу. Kommt zum Vater gelaufen. *Allegretto scherzando. ♩=76.*

СНѢГУРОЧКА. SCHNEEFLOCKCHENS. А - - - у, а - у! На - - - lo, ha - lo.

ВЕСНА-КРАСА. FRÜHLINGSFEE.

ДѢДЪ МОРОЗЪ. KÖNIG FROST.

Violini. I. II. *pizz.* *riten. poco* *p* *pp* *pp* *pp*

Viole. *pizz.* *pp* *pp*

Violoncelli. *pizz.* *pp* *pp*

Contrabassi.

41

Fl. Recit. Andante.

smorz Ласкаетъ Снѣгурочку. Schneeflockchen Hebkosend. *arco* *pp*

ВЕСНА. FRÜHLINGSFEE. Ахъ, бѣд-на-я Снѣ-гу-роч-ка ди-кар-ка! По-ди сю-да те-бя я при-го-луб-лю. Ach du mein ar-mes, wil-des Kind Schneeflockchen Komm her zu mir, dass ich dich küsst und her ze,

Viol. *arco* *pp*

V-le. *arco* *pp*

V-c. *arco* *pp*

C-b. *arco* *pp*

Clar. *pp* *animato*

Fag. *pp* *mf*

BECHA, FRUHLINGSFEE.

animato

Кра - са - ви - ца, не хо - чешь - ли на во - лю? Съ людь - ми по - жить?

mein Tau - send - schön, du sehnst dich in die Frei - heit, zu den Leu - ten? *arco*

V-c. *mf*

Clar. *mf* **Tempo I. Recit.**

Fag. *cresc.*

Cor. III. *p*

СНѢГ. SCHNEEFEE.

Tempo I. Recit.

Хо - чу, хо - чу, — пу - сти - тел
ach ja ach ja — ich möch - te.

МОР. FROST.

А что ма - нить те - бя по - ки - нуть те - ревь

Doch was ver - lockt dich, sprich, jäh zu ver - las - sen

Viol. *mf*

V-le. *mf*

V-c. *cresc.*

C-b. *mf pizz.*

f

СНѢГ. SCHNEEFEE. *a piacere*

МОР. FROST. *p*

ро - ди - тель - скій; п что у бе - рен - де - евъ за - вид - на - го наш - ла.
das El - tern - haus, bei je - nen Be - ren - dä - ern, mein Kind was suchest du?

Люд - ски - я пѣс - ни.
Der Men - schen Lie - der.

Viol. *p pizz.*

V-le. *p pizz.*

V-c. *p pizz.*

C-b. *p pizz.*

p

42. Allegretto capriccioso.
riten poco a poco

stringendo poco a poco

Flauto I.
Clarineti in A.
Fagotti.
I. II.
Corni in F.
III. IV.

СНѢГУРОЧКА.
SCHNEEFLOCKCHEN.

Allegretto capriccioso.

Съ по-дружками по-я-году ходить,
Nach Beeren mit den andern Mädchen gehn

I.
Violini
II.
Viole
Violoncelli.
Contrabassi.

Clar.
Fag.
Cor.

СНѢГ. СНН. poco riten.
На окликахъ ве-селый от-зываться:
Weit-hallend ih-ren Anruf zu erwie-dern

a tempo pp a piacere scherzando a tempo

„А - - - у, а - у!“
- lo, ha - lol

Viol.
V-le
V-c.

Clar. 43
Fag. pp
Cor.

СНѢГ. СНН.
Кру-ги водить за Лелемъ повторять съ дѣ-вицами при-пѣвъ весеннихъ цѣ-семъ:
Im Reigen sich zuschwingen und im Chor Des Hirten Lehl Ge-sän-ge zu be-gleiten

poco riten.
a tempo pp a piacere allargando

„Ой, Ла-до
Hei, La-do

Viol. pp
V-le pp
V-c. pp

Clar. *a tempo*

Fag. *mf dim.*

CHOR. SCHN. *a tempo*

Лель! Lehl

Poco animato.

Ми_лйи Снй_гу_рочкй тво_ей, безъпль_снй жнзнь невърадостъ
 Das dei_nem Toch_ter_lein ge_fällt sonst wärd das Le_ben ihm ver_

Viol. *pp*

V-le *pp*

V-c *pp*

44

Clar. *p*

Fag. *p*

Cor.

CHOR. SCHN.

ей. gält.

Recit.

Пусти, отецъ! Когда зимой хо_лодной вер_нешся ты въ свою льсную глушь, въ су_
 Oh lass mich ziehn! Wenn dann im kalten Win_ter du wie_der_kehrst in den er_starren Wald Will

colla parte

Viol. *f*

V-le *f*

V-c. *f*

C-b. *arco f*

fpp

pizz.

45

Cor. I. Adagio. ♩ = 50.

CHOR. SCHN.

ме_речки те_бя у_тй_шу, нйсно подъя_и грйше_ме_те_ли за_по_ю, за_по_ю ве_се_лу_
 ich er_hei_tern dich des A_bends, Sin_ger ein Lied beglei_tel vonder Stürme Wehn sing ein Lied von fro_hem

poco rit.

Viol. *pp*

V-le *pp*

V-c. *pp*

C-b. *pp*

45 *pp*

Poco piu animato.

Fl. dolce stringendo

Clar.

Fag. f dimin.

Cor. I. f dimin.

CHOR. Poco piu animato. a piacere

SCHN. Klang. Lehl soll leh - ren mich den Sang и вы у-чусьско-ре-хонько. garschnelwillich be - hal - ten ihn

Viol. pp stringendo f pizz.

V-le pp f pizz.

V-c. pp pizz. f

C-b. f

Clar. 46

Fag. pp

CHOR. Allegretto capriccioso.

SCHN. Ach, o - тець! Съ по - дружка - ми по я - го - ду хо - дить
Ach mein Va - ter Nach Bee - ren mit den an - dern Mädchen gehn

Viol. p pizz.

V-le p pizz.

V-c. p pizz.

Cor. Tempo I. colla parte a tempo

CHOR. riten. assai Tempo I. a piacere scherzando a tempo

SCHN. На окликъ нѣве - се-лѣй от-зы-ваться: „А - у, а - у“
Weit hal - lend ih - ren An - ruf zu er - wie - dern ha - lo, ha - lo

Viol. colla parte arco f

V-le colla parte arco pp f

V-c. arco pp f

C-b. arco pp f

47

Cor.

Tempo I. *colla parte*

CHŪ. SCHN. *riten. assai*

Кру - ги во - дить за Ле - дь по то - рь ять съ дѣ - ви - ца ми при - пѣ въ ве - снихъ пѣ - сень;
 Im Reigen sich zuschwingen und im Chor Des Hir - ten Lehrlie - san - ge zu be - gleiten

Tempo I. *a piacere allargando*

„Ой, Ла - до
 Hei La - do,

Viol. *pp* *pizz.* *colla parte* *arco* *pp*

V-le *pp* *pizz.* *pp*

V-c. *pp* *pizz.* *pp*

47

Fl. *a tempo* 48 *stringendo*

Cor. II.

CHŪ. SCHN. *a tempo* *Poco animato.*

Лель! Ми - лый Сын - гу - ро чкъ тво - ей, безъ пѣ - сень жизнь не въ ра - дость ей,
 Lehl! Das dei - nem Töch - ter - lein ge - fällt sonst wär das Le - ben ihm ver - gällt. *stringendo*

Viol. *pp* *arco* *f* *pp* *pizz.* *arco*

V-le *pp* *arco* *f* *pp* *pizz.* *arco*

V-c. *pp* *arco* *f* *pp* *pizz.* *arco*

48

Fl. *Vivo.*

Clar. *p* *f* *p cresc.*

Fag.

Cor.

CHŪ. SCHN. *Vivo.*

Безъ пѣ - сень жизнь не въ ра - дость ей, не въ ра - дость!
 Sonst wär das Le - ben ihm ver - gällt, mein Va - ter.

Viol. *pizz.* *arco*

V-le *pizz.* *arco*

V-c. *pizz.* *arco*

C-b. *arco*

Clar. in A. Recit. Andante.

CHŮГ. SCHN.

Изъ ку-сточ-ка ра-ки-то-ва.
Dort vom Busch aus, sah ich ihn oft

Recit. Andante.

МОРОЗЪ. KÖNIG FROST.

А Ле-ля уз-на-ла ты от-ку-да?
Den Lehl wo hast du denge-se-hen?

CHŮГ. SCHN.

Къ не-му дѣ-ви-цы хо-дятъ кра-са-ви-цы и по-го-лов-къ
Zu ihm gehn al-le Mäd-chen, die schönstselbstundschaun ihm in 'die

Fl.
Clar.
Fag.
Cor. III.

CHѢГ. SCHN.

гла-дять въ гла-за гля-дять, лас-ва-ють и цѣ-лу-ють, и Ле-люшкою и, Ле-лемъ на-зы-ва-ють при-
 Au-gen und strei-cheln ihn und bie-ten Gruss und Kuss ihm bald Lehl und bald mein Lieb-ling nennen sie ihn, mein

Viol. *simile*
 V-le *simile*
 V-c. *simile*
 C-b.

Fl. *ten.* *ten.* *colla parte*
 Clar. *in B*
 Fag. *ten.* *ten.* *colla parte*

CHѢГ. SCHN.

го-женьинымъ и ми-леньинымъ Ma-na! Mutter!
 hol-der Knab'mein Her-zensschatz.

BECHA FRÜHLINGSFEE.

А раз-вѣ при-гожій Лель го-раздъ на пѣсни?
 Singt wirklich der holde Lehl so schö-ne Lie-der?

Viol. *pizz.*
 V-le *pizz.*
 V-c. *pizz.*
 C-b. *pizz.*

50

Larghetto. ♩ = 62.

Flauti.
Solo.
Oboe I.
Corno inglese. (II)
Clarineti in B.
Fagotti

СНѢГУРОЧКА. SCHNEEFLOCKCHEN

Larghetto. ♩ = 52.

dolce assai.

Слы-ха-ла я, слы-ха-ла, слы-ха-ла, ма-ма, я И жа-ворон-ковъ
 Viel-tausendmal ver-nahm ich, hört ich, mein Mütter-lein, Der Ler-chen Ju-bi-

Violini I.
Violini II.
Viole.
Violoncelli.
Contrabassi.

50

Fl.
Ob. I.
Clar.
СНѢГ. SCHNEEFL.

пѣнь - е, дро-жа-ще-е надъ ни-ва-ми, Ле-бя-жіе не-чаль-ный кличъ
 lie-ren, das schmetternd aus der Luft ertschallt, Der Schwä-ne Kla-ge-ruf,

51

Fl.
Ob. I.
Clar.
Fag.

СНѢГ. SCHNEEFL.

надъ ти-хи-ми во-да-ми. Слы-ха-ла, слы-ха-ла я И гром-кі-е рас-
 der ü-berstil-le Was-ser-tönt, Vieltausendmal vernahmich ja der Nach-ti-gal-len

Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

51^p

pp

mp

Ob.I.
C.ingl.
Clar.
Fag.
CHTГ. SCHNEEFL.
ка - ты со - лось - евъ, пѣв - цовъ твоихъ лю - би - мыхъ. Пѣс - ни ле - ля,
wun - der süs - sen Schlag, die du so zärt - lich lieb hast. Doch wenn Lehlsingt,

dimin. *Solo dolce*

Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

C.ingl.
CHTГ. SCHNEEFL.
пѣс - ни ле - ля до - ро - же мнѣ; и дни и но - чи слушать я го - то - ва е - го пас - тушь - и
wenn er singt ist's so ei - gen mir; ja Tag und Nacht könnt ich be - ständig lauschendem Klang der Hir - ten

mf espressivo

Viol.
V-le.
V-c. C-b.

Ob.I.
Clar.
Fag.
CHTГ. SCHNEEFL.
пѣс - ни; и слу - ша - ешь и та - вер - ешь.
lie - der. Ich hor und füh - le mich ver - gehn.

dim. ten. *riten.* *dolce*

Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

53 Fl. picc. Allegro. (Tempo I.)

2 Fl.

2 Ob.

2 Clar. in B.

2 Fag. a2.

I. II.

4 Corni. III. IV. a2.

2 Tr-be.

3 Tr-bni e Tuba.

Timp.

p *cresc.*

mf *mf* *p* *pp* *cresc.*

CHET. SCHNEEFL. Allegro. (Tempo I.)

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

MOR. FROST.

Слышишь? Та-ель! Ужасный смысл та-ит - - с-я въ э - томъ
 Hörst du! vergehen welchar-gen Dop - pel - sinn - - birgt die - ses

I.

Viol. II.

V-le.

V-c.

C-b.

mf *mf* *mf* *f* *mf* *p* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Fl. *f*

Ob. *f*

Clar. *f*

Fag. *f*

Cor.

Timp.

CHŦG. SCHEEFL.

BECHA. FRŦHLINGSFEE.

МОР. FROST.

Я дочь по-слуш-на-я тво-я; но
 Ich bin wohl dein ge-hor-sam Kind, doch

Дочь въ не-во-ль не дастъ те-бѣ
 Frei-heit sollst du ha-ben mein Kind

сло-вѣ! Снѣ-гу-роч-ка, бѣ-ги отъ Ле-ля, Вой-ся рѣ-чей е-го и нѣ-сень,
 Wort mein SchneeflŦckchen o mei-de Lehl meide sei-ne Re-den, sei-ne Lie-der.

Viol. *sp* *cresc.* *div.* *p*

V-le. *f* *p* *cresc.* *pp*

V-c.C-b. *pizz.* *p* *cresc.* *pp*

Fl. *p*

Ob. *pp*

Clar.

Fag. *pp*

CHŦG. SCHEEFL.

BECHA. FRŦHLINGSFEE.

МОР. FROST.

пра-во, ни Ле-ля я, ни нѣ-сень не бо-юсь.
 fŦrcht ich mich nicht vor Lehl noch sei-nen Lie-der.

то-мать род-на-я мать! Снѣ-
 er-lŦ-mat-ter sen-will-ich dich! O

Вѣ-ги бѣ-ги отъ Ле-ля!
 O mei-de, mei-de Lehl.

Violino Solo. senza sordino.

54 Piu lento. $\text{♩} = 69$.

Piu lento. $\text{♩} = 69$.

dolcissimo

Fl. picc.
Cor. I.
BECHA. FRÜHLINGSFEE.
гурочка, Schneeflöckchen
когда тебѣ вѣгруснет ся мѣль нуж да будетъ вѣчемъ,
Wenn du in Sorge bist oder dich verlassen fühlst,

Viol. Solo
Viol. I.

Fl. picc.
Fl.
Cor. I.
BECHA. FRÜHLINGSFEE.
ты приходи въ яри ли ну до
so ei-le hin ins Son-nenthal Ja-

Viol. Solo
Viol. I.

Fl. picc.
Fl.
Cor. I.
BECHA. FRÜHLINGSFEE.
ли ну, по- кличь ме- ня. Че-
ri - los, dort ru- fe mich und

Viol. Solo
Viol. I.

Fl. picc.
Fl.
Cor. I.
BECHA. FRÜHLINGSFEE.
гобъ ме по- про- си- ла, от- ка- зу нѣтъ те
was du wün- schensoll- test, ver- wei- gern will ich

Viol. Solo
Viol. I.

Viol. Solo col tutti Viol. I.

Fl. *p*

Clar. in B.

Cor. III. *p*

CHILSCHNEEFL.

Спачи бо, ма - ма, спачи бо, ма - ма, кра - са ви ца!
 O ha.be Dank, o ha.be Dank, lieb Mütterlein!

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

от. nichts.

НОР. FROST.

poco cresc.

Ве - чер - не ю по - рою, гу - ля - ю - чи, дер - жи - ся бли - же къ лъ - су, а я
 Entferndich nicht vom Wald, wenn du des Abends dich im Freiner - ge - hest, zum Schutz,

Viol. *senza sord.*

V-c.C-b. *pp arco*

pp

Fl.

Ob.

Clar. *p cresc.*

Fag. *p cresc.*

Cor. *p cresc.*

Tr-be. *p cresc.*

Tr-bni e Tuba.

Timp.

НОР. FROST. *pp cresc.*

от дамъ при казъ те бя бе - речъ. А - у, дружки! Лъ - шут - ки! Лъ - со - вые! Зас - ну ли чтоль?
 entbiel ich sei - ne Geisterschaar Но - ла, her - bei ihr Wichtel, Waldes - geister, Schlaf! ihr denn schon?

Viol. *senza sord. p molto cresc.*

V-la. *molto cresc.*

V-c.C-b. *p molto cresc.*

p molto cresc.

56 Andante sostenuto. ♩ = 69.

Fl. p

Ob. p

Fag.

Cor. III.

Tr-be. pp

Andante sostenuto. ♩ = 69.

MOP. FROST.

A - y! ha - lo A - y! ha - lo

ГОЛОСА ЛЬНИХЪ.
STIMMEN DER WALDGEISTER.

Нѣсколько теноровъ за сценой.
Einige Tenorstimmen hinter der Bühne.

A - y, a - y! ha - lo ha - lo A - y, a - y! ha - lo ha - lo

Viol. p

V-le.

V-c.C-b.

56

Clar. in B

Fag. cresc.

Cor. III. cresc.

Tr-be.

MOP. FROST.

Recit.

Лѣній вылзаецъ изъ дупла, лѣниво потягиваясь Слушай, лѣшій! Чу - жой-ли кто, аль Лельнастухъ приста неть къ Снѣ гу - рочкѣ, аль
Aus einem durren Baumstumpf klettert der Waldgeist, Hö - re Al - ter, wenn hier ein Fremder o - der Lehl, der Hirte, Schnaefflöckchen zu ver -
reckt und streckt sich gähmend.

Viol. cresc.

V-le. cresc.

V-c.C-b. cresc.

f 57

Fag. *a2.*

Cor. III.

Tr-be.

MOF. FROST.

СИ ДОНЬЗЯТЬА ХОНЕТЬ ЧЕГО У МОМЪ НЕ МОЖЕТЪ, ЗАСТУПИСЬ. МАНН ЕГО ВЪ ЛѢСНУ ОГЛУШЬВЪЧАШУ, ЗАСУНЬ ВЪ ЦѢПЬЖИИХЪ,
 folgen wa-gensollte, mit Gewalt ihr drohend, steh' ihr bei, verblendeihn, führ in die Ir-re ihn, stich ihn mit Dor-nen,

Viol.

V-le.

V-c.C-b.

Fl. picc.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr-be.

Tr-bni e Tuba.

Tam-tam.

MOF. FROST.

ИЛЬ ПО ПОЯСЪ ВЪ БОЛОТО ВТИС-НИ!
 lass kläglich ihn im Moor versin-ken.

ЛѢШ. WALDG.

Лад - но, лад - но!
 Soll ge-sche-hen!

a2.

mf cresc.

f dim.

mf cresc.

f dim.

mf cresc.

f dim.

f dim.

f dim.

f dim.

f dim.

mf

mf cresc.

f

mf cresc.

f

mf cresc.

f

mf cresc.

f dim.

Viol.

V-le.

V-c.C-b.

mf cresc.

f

mf cresc.

f

mf cresc.

f

mf cresc.

f dim.

58

Fl. picc. Allegro pesante. ♩ = 126.

59 Allegro. (Tempo I.)

Fl. *pp*

Ob.

Clar. *pp*

Fag.

Cor. *pp*

Tr.-ho.

Tr.-bni e. Tuba. *pp*

Timp. *pp*

CHOR. SCHNEEFL.

Allegro pesante. ♩ = 126.

Allegro. (Tempo I.)

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

НОР. FROST.

Лѣтѣ проваливается въ душло.
 Der Waldgeist versinkt im Stumpf.
 II ХОРЪ. Берендеевъ возушка Масляницу, за снейой.
 II CHOR. Berendäer den Schlitten mit dem Faschingporanz ziehend.
 Sopr. ed Alti.

Валить тол.
Да па- hen

Тен.

Ой!
Hoi

Ой!
hoi

Басси.

Ой! чест - на - я мас - ля ни - ца, ой! чест - на - я мас - ля - ни - ца, ой!
 Hoi da zieht der Fa - sching hin hoi da zieht der Fa - sching hin hoi.

Viol. *pp* Sul G.

V-le. *pp* Sul C.

V-c. *pp* Sul G.

C-b. *pp*

cresc.

cresc.

Fl.
Ob.
Clar. (B)
Fag.
Cor.
Tr-ve.
Tr-bni e Tuba.
Timp.

BECHA. FRÜHLINGSFEE.
на ве-сe-лыхъ по-евъ; schon die frohen MOR.
пойдемъ, Мо-розъ! lass gehn uns Frost.

pp
pp
mf
dim.
dim.
dim.

p cresc.

Viol.
V-le.
V-c C-b.

Прощай, Снѣ- Leb'wohl ge-

p poco a poco cresc.
p poco a poco cresc.
f dim.
p poco a poco cresc.

Fl.
Clar.
Fag.

CHѢГ. SCHNEEFL.

Ma - ма, счастье - - е, най-ду, аль нѣтъ, Was mir be - schie - - den, ob Lust, ob Leid.

pp

BECHA. FRÜHLINGSFEE.
MOR. FROST.

Снѣ-гу - роч-ка про-щай, про-щай, жи-ви, - - дн-тя, счаст-ли - во! Mein Schneeflöckchen leb' wohl leb' wohl, mein ein - zig Kind, sei glück - lich

гу роч-ка, до-чур-ка! liebt es Kind Schneeflöckchen. Не у - снѣ-ють съ по - лей у-брать сно - повъ. Eh' die Gar - ben vom Fei - de ein - ge - heimst.

pp

Viol.
V-le.
V-c C-b.

p

Fl. *p* Solo *p*

Ob. *pp*

Clar. *p*

Fag. *pp*

Cor. I.II. *pp*

КНѢГ. SCHNEEFL.

най - ду, аь нѣтъ, а все - же по.и - шу. Обращаетъ къ Дѣду Морозу.
 Müt - terleinich will er - tra - genmeinGe - schick. Zu König Frost gewendet.

ВЕСНА. FRÜHLINGSFEE.

жн - ви, ди - тя, счаст - ли - во! По - ра - быгнѣвъна ии - лость не - ре - мѣ -
 mein ein - zig Kind sei glück - lich O wan - die dei - ne Stren - ge in Mil.de

МОР. FROST.

а я вер - нусь; у - ви - димся.
 siehstdu mich wie - der kehre ich zu.rück.

Viol.

V-le.

V-c.C-b.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag. *enharmon.*

Cor. I.II.

ВЕСНА. FRÜHLINGSFEE.

нѣтъ. Уи - ни не тель. На - родомъ велутъе - е, тол - па - мипрово.жа - ютъ ши -
 nun. Ge.biet dem Sturm das Volkströmt herbei in hel.len Hau.fen es ga.lei - tet den

Viol. *p* *cresc.*

V-le. *p* *cresc.*

V-c.C-b. *p* *cresc.*

60 Об. Allegro pesante. $\text{♩} = 126$.

Clar. *pp*

Fag. *pp*

Cor. III *pp*

Timp. *pp*

pp poco a

FRÜHL. Allegro pesante. $\text{♩} = 126$.

MOR. Frost. Морозъ, уходя, машет шапкою. Winkt im Abgehen mit der Mütze.

Весна-Красна и Дядь-Морозъ уходятъ. Treten ab.

II ХОРЪ. II СНОР. Ihr Win-ter stür-me te weicht von hin-nen.

Sopr. Приближаясь я выхожу на сцену.

Alti. Sich nähernd und beim Auftreten.

Ten. *p*

Bassi. *p*

Ой, чест-на-я Мас-ля-ни-ца, Ой, чест-на-я мас-ля-ни-ца! Чест-на-я hoi da zieht der Fa-sching hin hoi da zieht der Fa-sching hin hoi da zieht der

Viol. *pp*

V-le. *pp*

V-c. *f* arco *pp*

C-b. *arco* *pp*

pp poco a

Viol. *pp*

V-le. *pp*

V-c. *f* arco *pp*

C-b. *arco* *pp*

pp poco a

Viol. *pp*

V-le. *pp*

V-c. *f* arco *pp*

C-b. *arco* *pp*

pp poco a

Viol. *pp*

V-le. *pp*

V-c. *f* arco *pp*

C-b. *arco* *pp*

pp poco a

Viol. *pp*

V-le. *pp*

V-c. *f* arco *pp*

C-b. *arco* *pp*

pp poco a

Clar. *poco*

Fag. *poco* *cresc.*

Cor. *poco* *cresc.*

Tr-be.

Timp.

f hoi hoi.

Clar. *poco*

Fag. *poco* *cresc.*

Cor. *poco* *cresc.*

Tr-be.

Timp.

f hoi hoi.

Clar. *poco*

Fag. *poco* *cresc.*

Cor. *poco* *cresc.*

Tr-be.

Timp.

f hoi hoi.

Clar. *poco*

Fag. *poco* *cresc.*

Cor. *poco* *cresc.*

Tr-be.

Timp.

f hoi hoi.

Sopr. Ой Ой Ой

Alti. Мас-ля-ни-ца, Ой, чест-на-я Мас-ля-ни-ца, Ой hoi hoi. hoi.

Ten. Fa-sching hin. Ой, чест-на-я Мас-ля-ни-ца, Ой hoi hoi. hoi.

Bassi. Мас-ля-ни-ца, Ой, чест-на-я Мас-ля-ни-ца, Ой hoi hoi. hoi.

Sopr. Ой Ой Ой

Alti. Мас-ля-ни-ца, Ой, чест-на-я Мас-ля-ни-ца, Ой hoi hoi. hoi.

Ten. Fa-sching hin. Ой, чест-на-я Мас-ля-ни-ца, Ой hoi hoi. hoi.

Bassi. Мас-ля-ни-ца, Ой, чест-на-я Мас-ля-ни-ца, Ой hoi hoi. hoi.

Sopr. Ой Ой Ой

Alti. Мас-ля-ни-ца, Ой, чест-на-я Мас-ля-ни-ца, Ой hoi hoi. hoi.

Ten. Fa-sching hin. Ой, чест-на-я Мас-ля-ни-ца, Ой hoi hoi. hoi.

Bassi. Мас-ля-ни-ца, Ой, чест-на-я Мас-ля-ни-ца, Ой hoi hoi. hoi.

Sopr. Ой Ой Ой

Alti. Мас-ля-ни-ца, Ой, чест-на-я Мас-ля-ни-ца, Ой hoi hoi. hoi.

Ten. Fa-sching hin. Ой, чест-на-я Мас-ля-ни-ца, Ой hoi hoi. hoi.

Bassi. Мас-ля-ни-ца, Ой, чест-на-я Мас-ля-ни-ца, Ой hoi hoi. hoi.

Viol. *poco* *cresc.*

V-le. *poco* *cresc.*

V-c. *poco* *cresc.*

C-b. *poco* *cresc.*

poco *cresc.*

Viol. *poco* *cresc.*

V-le. *poco* *cresc.*

V-c. *poco* *cresc.*

C-b. *poco* *cresc.*

poco *cresc.*

Viol. *poco* *cresc.*

V-le. *poco* *cresc.*

V-c. *poco* *cresc.*

C-b. *poco* *cresc.*

poco *cresc.*

Allegro con brio. ♩ = 152.

61

Flauto piccolo.
Flauti.
Oboi.
Clarinetti in B.
Fagotti.
Corni in F.
Trombe in B.
Tromboni e Tuba.
Timpani.
Triangolo.
Piatti.
Cassa.

Allegro con brio. ♩ = 152.

Soprani.

Ранымъ ра - но ку - ры за - нѣ - ли, Про вес - ну об.вѣс - ти - ли. Про -
 Nochvor Tag hat den Lenz durch Sin - gen, an - ge - kün - det der Häh - ne Schaar Leb'

Алти.

I ХОРЪ.
I CHOR.

Tenori.

Ранымъ ра - но ку - ры за - нѣ - ли, Про вес - ну об.вѣс - ти - ли. Про -
 Nochvor Tag hat den Lenz durch Sin - gen, an - ge - kün - det der Häh - ne Schaar Leb'

Bassi.

Soprani.

II ХОРЪ.
II CHOR.

Алти.

Tenori.

Bassi.

I.
Violini
II.
Viole.
Violoncelli.
Contrabassi.

61

Flpicc. b

Fl. b

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr-be.

Timp.

Sopr. I ХОРЪ. I CHOR.

щай, про - щай, прощай Мас - ля_ни - ца, Про - щай, про - щай, прощай Мас - ля_ни - ца! Слад_ко
 wohl, leß wohl lie_be Fa - schings_zeit leb' wohl leb' wohl lie_be Fa - schings_zeit! На_бе

Alti.

Ten.

щай, про - щай, прощай Мас - ля_ни - ца, Про - щай, про - щай, прощай Мас - ля_ни - ца!
 wohl, leß wohl lie_be Fa - schings_zeit leb' wohl leb' wohl lie_be Fa - schings_zeit!

Bassi.

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

pizz.

mf

pizz.

mf

pizz.

mf

pizz.

mf

pizz.

mf

Clar.

Fag. Sopr. I ХОРЪ. I СНОР.
во-лож-во насъ кор-ми-ла, Сусломъ браж-кой по-н-ла, Про-щай, про-щай, про-щай Мас-ля-ни-ца, про-
 Alti. Dankwollen wir dir brin-gen für die Ga-ben wun-der-bar Leb' wohl leb' wohl lie-be Fa-schings-zeit leb'
 Ten. Про-щай, про-щай, про-щай Мас-ля-ни-ца, про-
 Bassi. Leb' wohl leb' wohl lie-be Fa-schings-zeit leb'

Viol. V-le. V-c.C-b.

Fl. picc. Fl. ff a2. Ob. ff Clar. ff Fag. ff Cor. Tr-be. Tr-bni e Tuba. a2. ff Triang. Piatti. Cassa. Sopr. I ХОРЪ. I СНОР.
 щай, про-щай, про-щай Мас-ля-ни-ца! Ни го-гу-ля-но-бы-ло въво-лю, Про-
 Alti. wohl leb' wohl lie-be Fa-schings-zeit! Ja ge-trun-ken ward oh-ne Un-ter-lass leb'
 Ten. щай, про-щай, про-щай Мас-ля-ни-ца! Ни го-гу-ля-но-бы-ло въво-лю, Про-ли-то-того-бо-ль.
 Bassi. wohl leb' wohl lie-be Fa-schings-zeit! Ja ge-trun-ken ward oh' Un-ter-lass und ver-schüt-let im Ue-ber-mass.

Viol. V-le. V-c.C-b. arco ff arco ff arco pzza. mf

Fl. *b \flat*

Ob. *b \flat*

Clar. *b \flat*

Fag. *b \flat*

Triang.

Sopr. I ХОРЪ. I СНОР.
 щай, про-щай, про-щай Мас-ля-ни-ца! Про-щай, про-щай, про-щай Мас-ля-ни-
 wohl, leb' wohl lie-be Fa-schings-zeit. Leb' wohl, leb' wohl lie-be Fa-schings-

Alti.

V-le.

Fl. *b \flat*

Ob. Solo

Clar. *mp* Solo

Fag. *p*

Cor. *p*

Triang.

Piatti. *p*

Cassa.

Sopr. I ХОРЪ. I СНОР.
 ца! Мы за-то те-бя об-ря-ди-ли, ро-го-зи-ной рѣ-ди-ной,
 zeil! Mit dem Strohkrantz bist du ge-zie-ret mit Bast_schön aus staf-fie-ret.

Alti.

Ten. *mp*

Bassi. *mp*

Viol. *arco*

V-le. *pizz.*

V-c. *mf* *div.*

C-b. *mf* *pizz.*

Ob. *mf*

Clar. *mf*

Fag. *p*

Cor. III. IV. *p*

Tr-be. *p*

Triang.

Piatti.

Cassa. *p*

I ХОРЪ. I CHOR.

Sopr. *mf*

Мычест но те - бя про во ди - ли, Надров няхъ во ло чи -
 Und es folgte in Eh - renge - lei - te dei nem Schlit - - ten ins Wei -

Alti. *mf*

Ten. *mf*

щай, про щай Мас - ля ни ца! Мычест но те - бя про во ди - ли, Надров няхъ во ло чи -
 wohl lie - be Fa - schings zeit! Und es folgte in Eh - renge - lei - te dei nem Schlit - - ten ins Wei -

Bassi. *mf*

Viol. *p*

V-le. *pizz.* *mf*

V-c. *mf*

C-b. *mf*

Fl picc.

64

Fl. *ff*

Ob. *p* *ff*

Clar. *p* *ff*

Fag. *p* *ff*

Cor. *a2.* *f*

Tr-be. *a2.* *f*

Tr-bni e Tuba. *f*

Timp. *f*

Triang. *f*

Piatti. *f*

Cassa. *f*

Sopr. I ХОРЪ. I CHOR.

лп. те. *ff*
 За-ве-земь те-бя вь-льсь по-да-ль, чтобъ гла-за не ви-
 In des Wal-des ver-bor-gnen Grün-den wird kein Au-ge dich

Алти. *ff*

Тен. *p* *ff*
 ли. Про-щай, про-щай, про-щай Мас-ля-ни-ца! За-ве-земь те-бя вь-льсь по-да-ль, чтобъ гла, за не ви-
 те. Leb' wohl leb' wohl lie-be Fa-schingszeit In des Wal-des ver-bor-gnen Grün-den wird kein Au-ge dich

Басси. *p* *ff*
 Про-щай-щай-щай Мас-ля-ни-ца
 Leb' wohl-wohl leb'

Viol. *p* *ff*

V-le. div. arco *p* *ff*

V-c. unis. *arco* *ff*

C-b. *arco* *ff*

Fl. picc.

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.

Cor.
Tr-be.
Tr-bni e Tuba.
Timp.

Triang.
Piatti.
Cassa.
Sopr. I ХОРЪ. I СНОР.
Алти.
Тен.
Басси.

да - ли. Про - шай, про - шай, про - шай Мас - ля - ни - ца! Про - шай, про - шай, про - шай Мас - ля - ни -
 fin - den leb' wohl leb' wohl lie - be Fa - schings - zeit! Leb' wohl leb' wohl lie - be Fa - schings -

да - ли. Про - шай, про - шай, про - шай Мас - ля - ни - ца! Про - шай, про - шай, про - шай Мас - ля - ни -
 fin - den leb' wohl leb' wohl lie - be Fa - schings - zeit! Leb' wohl leb' wohl lie - be Fa - schings -

- - - - - ля - - - - - ни - - - - - ца! Про - шай, про - шай, про - шай Мас - ля - ни -
 wohl - - - - - Fa - - - - - sching. Leb' wohl leb' wohl lie - be Fa - schings -

Viol.
V-le.
V-c-c-b.

Fl. picc. Allegro pesante. ♩ = 126.

Fl.
Ob.
Clar.
Fag. *mf*
Cor. *p*
Tr-be. *p*
Tr-bni e Tuba.
Timp.
Triang. *sp*
Piatti.
Cassa.

Sopr. I ХОРЪ. I CHOR. I Chorъ подвинувъ санки къ лѣсу, отходитъ къ сторону. I Chor nachdem er den Schlitten in den Wald geschoben, tritt zur Seite.
Allegro pesante. ♩ = 126.

Alli.
Ten.
Bassi.

Sopr. II ХОРЪ. II CHOR.

Alli.
Ten.
Bassi.

Ой_ hoi_ Ой_ hoi_ Ой_ hoi_
Ой, чест_ на_ я Мас_ ля_ ни_ ца, Ой, чест_ на_ я Мас_ ля_ ни_ ца! Ой_ hoi_ hoi_ da zieht der Fa_ sching hin hoi_ da zieht der Fa_ sching hin hoi_ hoi_ hoi_

Viol. *mf*
V-le. *mf*
V-c. *mf*
C-b. *mf*

Fl. Allegro vivace. ♩ = 76.

Fl. *f* *f dim.* *a2*

Ob. *f* *f dim.*

Clar. *f* *f dim.*

Fag. *f* *f dim.* *a2*

I.II. Cor. *f*

III.IV. *f*

Tr-be

Tr-bone Tuba

Timp. *f* *p*

Sopr. Allegro vivace. ♩ = 76. *mf*

Be - се - лень - ко те - бя встрѣчать при - вѣ - чать Труд - но, нуд - но те - бя со дво - ра про - во - жать!
 Froh - er klang unser Sang bei dei - nem Empfang Weh - muth voll nun er - lönt unser Abschiedsgesang!

Alti *f* *mf* *f* *mf*

Тен. II ХОРЪ. СНОР. *p*

Ой
hoi ой
hoi

Bass. *p*

Viol. *mf*

V-le *mf* *dim.*

V-c. *mf* *dim.*

C-b. *mf* *dim.*

Fl. Allegro. ♩ = 126.

Ob

Clar.

Fag.

Cor. *pp* a2

Timp. *pp*

Cassa

II ХОРЪ *pp* Sopr. Allegro. ♩ = 126.

All *pp*

II CHOR. Во - ро - тись къ намъ на три де - неч - ка; Не во - ро - тись ся на три де - неч - ка,
 Keh - re wie - der nur auf drei Ta - ge, nim - mer bleibst du bei uns noch drei Ta - ge,

Ten.

Bass. *pp*

Viol. *pp*

V.le. *pp*

V.c.C-b. *pp*

67 *pp* Solo

Fl. Solo

Clar. Solo *p dolce*

Cor. *p dolce*

Timp.

Cassa

II ХОРЪ *pp* Sopr.

Alto *pp*

II CHOR. Во - ро - тись хоть на де - не - чекъ, на де - не - чекъ, на ма - лый ча - со - чекъ.
 keh - r zu - rü - ck auf ei - nen Tag nur, ei - nen Tag nur, ach nur auf ein Stünd - lein

Ten.

Bass

Viol. *pp*

V.le. *pp pizz.*

V.c.C-b. *pp*

Fl. picc.

Fl.

Ob. *a2*

Clar.

Fag. *a2*

Cor. *a2*

Tr-be

Tr-bni e Tuba

Timp.

Piatti

Cassa

II ХОРЪ. II CHOR.

Sopr.

Alti

Ten.

Bass.

Ой
hoi

Ой
hoi

Ой, честна-я Мас-ля-ни-ца!
hoi da zieht der Fa-sching hin

Ой
hoi

Allegro con brio. $\text{♩} = 63$.

I ХОРЪ. I CHOR.

Мас-ля-ни-ца мо-кро-
Faschingszeit du fröh-lich

Viol.

V-le arco

V-c.

C-b.

frem.

68

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr-bni e Tuba

Timp.

Piatti

Cassa

Sopr. I ХОРЪ. CHOR.

Alli

Ten.

Bass.

хвостка по-ѣз-жай до-лой со дво-ра!
feuchte zie-he ab nun von Haus und Hof

Мас-ля-ни-ца мо-кро-хвостка по-ѣз-жай до-лой со дво-ра!
Faschingszeit du fröhlich feuchte zie-he ab nun von Haus und Hof

Viol.

V-le

V-c.

C-b.

Fl. picc.

69 Allegro. ♩ = 126.

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be a2
Tr-boneTuba
Timp.
Piatti
Cassa

Allegro. ♩ = 126.

Sopr.
I ХОРЪ Масля_ни_ца мокрохвостка по_вэ_жай_до_дой со дво_ра
Faschingszeitdufröhlich feuchte zie_he ab nun von Hausund Hof.

Sopr.
II ХОРЪ.
II CHOR.
Alti
У насъ съгорь по_то_ки,
Wenn die Bä_che stür_zen,

Viol.
V-le
V-c.
C-b.

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Tr-be

Sopr. II ХОРЪ. СНОР.

Alti

Ten.

Viol.

V-le

V-c.

За-и-грай ов-раж-ки, Вы-вер-ни ог-лоб-ли, На ла-жи-вай со-ху. Вес-на крас-на,
 von der Höh zu Tha-le Spanne aus den Schlit-ten zieh her-vor die Pflug-schar Lenz ist kom-men

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Triang.

Piatti

Sopr. I ХОРЪ. СНОР.

Alti

Ten.

Bass.

Sopr.

Alti

Ten.

V-c.

Вес-на крас-на, на-ша Ла-душ-ка при-шла,
 Lenz ist kom-men, der Früh-ling der ist da,

на-ша Ла-душ-ка при-шла, на-ша Ла-душ-ка при-шла.
 der Früh-ling der ist da der Früh-ling der ist da.

Fl. picc. tr.

Fl. tr.

Ob. tr.

Clar. tr.

Fag. tr.

Cor. tr.

Tr-be tr.

Tr-bnie Tuba tr.

Timp. tr.

Triang. tr.

Piatti tr.

Cassa tr.

Али I ХОРЪ. CHOR.

на - ша Ла - дум - ка при - шла.
der Früh - ling der ist da.

Ten.

Bass.

Сopr. II ХОРЪ. CHOR.

Ой
hoi

Ой
hoi

Ой
hoi

Ой
hoi

Ой чест - на - я Мас - ля - ни - ца!
hoi da zieht der Fa - sching hin - ца!

Viol.

V-le arco

V-c. arco

C-b. arco

Fl. picc. Allegro con brio. $\text{♩} = 63$.

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-bone
Tubaf
Timp.
Piatti
Cassa

Ten. Allegro con brio. $\text{♩} = 63$.

Ten.
I CHOR.
I CHOR.
Bass.

Мас-ля-ни-ца мокро-хвост-ка по-вэ-жай до -
Faschingszeit du fröhlich feuchte zie-he ab nun

Мас-ля-ни-ца мокро-хвост-ка по-вэ-жай до - лой со - дво - ра!
Faschingszeit du fröhlich feuchte zie-he ab nun von Haus und Hof.

Viol.
V-le
V-c.
C-b.

Fl. picc.

71

Allegro. ♩ = 126.

Musical score for woodwinds and brass instruments. The staves include:
 Fl. (Flute)
 Ob. (Oboe)
 Clar. (Clarinet)
 Fag. (Bassoon)
 Cor. (Horn)
 Tr-be. (Trumpet)
 Tr-bni e Tuba. (Trumpet and Tuba)
 Timp. (Timpani)
 Piatti. (Cymbals)
 Cassa. (Drum)

Alli. I ХОРЪ. I CHOR.

Allegro. ♩ = 126.

Vocal score for the first chorus. The lyrics are:
 Мас-ля-ни на мокро-хвостка поѣзжайдо-лой со дво-ра!
 Ten. Faschingszeit du fröhlich feuchte ziehe ab nun von Haus und Hof.
 лой со дво-ра!
 Bassi. vom Haus und Hof.

Alli. II ХОРЪ. II CHOR.

Vocal score for the second chorus. The lyrics are:
 Те-ля-гисно-въ-ти, Уль-яиъ-кль-ти,
 Ten. Roll die Wagen heraus, Bienenkörbe vors Haus

Musical score for string instruments. The staves include:
 Viol. (Violin)
 V-le. (Viola)
 V-c. (Violoncello)
 C-b. (Contrabasso)

Fl. picc.

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag. a2.

Cor.

Tr-be.

Tr-bni e Tuba.

Timp.

Triang.

Piatti.

Cassa.

I ХОРЪ. I CHOR.

Sopr. ed Alt.

Ten.

Bassi.

Алти. II ХОРЪ. II CHOR.

Ten.

Bassi.

На повѣтъ санки, за поемъвес нян - ки. Вес - на крас - на наша Ладуш - ка пришла, наша Ладуш - ка приш - ла.

Offnetweidie Thore, singtinvollem Cho - re Lenz ist kom - men, der Frühling der ist da, der Frühling der ist da!

На повѣтъ санки, за поемъвес нян - ки. Вес - на крас - на наша Ладуш - ка пришла, наша Ладуш - ка приш - ла.

Offnetweidie Tho-re singtinvollem Cho - re Lenz ist kom - men, der Frühling der ist da, der Frühling der ist da!

Viol. pizz.

V-le.

V-c. pizz.

C-b.

Fl. picc.

Fl.

Ob. *f*

Clar.

Fag.

Cor. *az.*

Tr-be.

Timp.

Triang.

Piatti.

Cassa *mf*

Sopr. I ХОРЪ. I CHOR.

Alli.

Ten.

Вес-на крас-на на-ша Ла-душ ка пришла, наша Ла-душ ка приш ла!
 Lenzist kom-men, der Frühling der ist da, der Frühling der ist da!

Alli. II ХОРЪ. II CHOR.

Ten.

Bassi.

Ой! Ой! Ой!
 hoi! hoi hoi hoi

Viol.

V-le

V-c.

C-b.

arco sul G.
p

arco sul G.
p

sul C.
p

arco sul G.
p

arco
p

Ой, чест-на-я Масляни-ца! Ой,
 hoi, da zieht der Fa-sching hin! hoi

Fl. picc.

Fl. a2.

Ob. *f* *p*

Clar. *f* *p*

Fag. *f* *p*

Cor.

Tr-be.

Tr-bni e Tuba.

Timp.

Sopr. I ХОРЪ. I CHOR.

Alli.

Ten.

Bassi.

Про - шай, про - шай прощай,
Leb' - wohl, leb' - wohl lie-be

Про - шай, про - шай прощай,
Leb' - wohl, leb' - wohl lie-be

Ой, прощай чест - на - я Мас - ля - на, Коль быть жи - вымъ у - ви - дим - ся!
hoi du musst nun lei - der von uns gehn, im näch - sten Jahr auf Wieder - sehn!

Alli.

Ten.

Bassi.

Ой
hoi

Viol.

V-le.

V-c. *f* *p*

C-b. *f* *p*

Fl. picc.

Pesante. ♩ = 126.

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be.
Tr-bni e Tuba.
Timp.

Sopr. I ХОРЪ. I CHOR.

Pesante. ♩ = 126.

Alli.
Ten.
Bassi.

Мас-ля-ни ца, про-щай, про-щай, прощай Мас-ля-ни ца!
 Fa-schings zeit, leb' wohl leb' wohl lie-be Fa-schings zeit!

Мас-ля-ни ца, про-щай, про-щай, прощай Мас-ля-ни ца!
 Fa-schings zeit, leb' wohl leb' wohl lie-be Fa-schings zeit!

Тен. II ХОРЪ. II CHOR.

Pesante. ♩ = 126.

Bassi.

Oй
hoi

Oй, чест-на-я Мас-ля-ни-ца! Oй
 hoi da zieht der Fa-sching hin hoi

Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

sul G.
sul G.
sul C.
sul G.
p

Fl. a2.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be.
Tr-bni e Tuba.
Timp.

Sopr. Allegro vivace. ♩ = 76.
I ХОРЪ I CHOR.

Allegro molto. ♩ = 152.

Alti.
Ten.
Bassi.

Про-щай, про-
Leb' wohl leb'

Про-щай, про-
Leb' wohl leb'

Sopr. II ХОРЪ II CHOR.

Allegro molto. ♩ = 152.

Alti.
Ten.
Bassi.

Ой, хоть годъ прож-дать да въ-дать знать, что мас-ля на при-деть о-пять.
hoi wir war-ten gern auf dich führ-wahr, wenn du nur wie-der kehrst ums Jahr.

Ой,
hoi

Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

poco allargando

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr-be.

Tr-bone Tuba.

Timp.

Triang.

Piatti.

Cassa.

Sopr. I ХОРЪ. I CHOR.

poco allargando

щай, прощай Мас - ля - ни - ца, про - щай, про - щай, про - щай Мас - ля - ни - ца!
 wohl lie-be Fa - schings zeit, leb' wohl leb' wohl lie - be Fa - schings - zeit!

Alli.

Ten.

щай, прощай Мас - ля - ни - ца, про - щай, про - щай, про - щай Мас - ля - ни - ца!
 wohl lie-be Fa - schings zeit, leb' wohl leb' wohl lie - be Fa - schings - zeit!

Bassi.

II ХОРЪ. II CHOR.

Sopr. ed Alli.

poco allargando

Про - щай! щай!
 Leb' wohl!

Про - щай! щай!
 Leb' wohl!

Bassi.

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

Fag. *Meno allegro.* ♩=112.

Cor. III. IV. *az.*

Tr-bni e Tuba.

Timp.

Piatti.

Cassa. *colla bacchetta.*

FASCHINGOPRANZ.
МАСЛЯНИЦА СОЛОМ. ЧУЧ

Ми - ну - етъ лѣ - то крас - но - е, Сто - рятъ ор - ни ку - пальс - кі - е, Прои - деть и о - сень жел - та -
 Der Sommer flieht, so - bald er - lischt Der Sonnen - wen - de - feu - er Glanz, vo - rü - ber - geht der fah - le

V-c-c-b. *pizz. legato*

74

Fl.

Clar.

Fag. *pp*

Cor. *az.* *pp*

Tr-bni e Tuba.

Timp.

Piatti.

Cassa. *ppp*

ЧУЧ. РОР.

я Съсно - помъ скирдой да съ брат - чи - ной, По - темнѣ но - чи тем - ны - я, Ка -
 Herbst mit Gar - ben, Ernte - bier und Tanz. Wenns finster wird und kurz der Tag, singt

Alli.

ОБА ХОРА.
BEIDE CHÖRE.

Ten. *pp*

Bassi. *pp*

Во - ро - тиськъ намъ хотъ на де - не - чекъ.
 Keh - re wie - der auf einen Tag nur.

Во - ро - тиськъ намъ хотъ на де - не - чекъ.
 Keh - re wie - der auf einen Tag nur.

Viol.

V-le.

V-c. *pp arco*

C-b. *pp*

pizz.

pp

75

pp

Fl. picc. *pp*

Fl. *pp*

Ob.

Clar.

Fag. *p*

Cor.

Tr-be.

Tr-bni e Tuba. *p*

Timp. *ppp*

Piatti.

Cassa. *ppp*

ЧУЧ. POP.

ра-чу - на про - во - - ди - те, —
 ihr ihm auch beim Schei - - den nach —

При - детъ по - ра мо - роз - на - я Ов - сень ко -
 Der Win - ter folgt und bald begrüsst im Lie - de

Sopr.

Alti. *ppp*

Ten. *ppp*

Bassi. *ppp*

Во - ро - тись къ намъ на де - не чекъ.
 komm zu uns auf ei - nen Tag nur

Во - ро - тись къ намъ на де - не чекъ.
 komm zu uns auf ei - nen Tag nur.

Viol. *pp*

V-le. *pp*

V-c. *pp*

C-b. *pp*

Fl. picc.

Fl.

Fag.

Cor. III. IV.

Tr-bni e Tuba.

Timp.

Piatti.

Cassa.

poco cresc.

mf

ЧУЧ. ПОР.

ля - ду кли - - ка - ти, Во вью - гахъ сне - ре - вѣ - я - ми При - будетъ день, у - будетъ ночь Изъ
 ihr das neu - - e Jahr. Bei Sturm und Schneege - stö - ber dannimmt zu der Tag, nimmt ab die Nacht wenn

Али.

Тен.

Басси.

ppp

На де - нечекъ на малый ча - со - чекъ.
 wenn auch nur auf ein klei - nes Stündlein.

На де - нечекъ на малый ча - со - чекъ.
 wenn auch nur auf ein klei - nes Stündlein.

Viol.

V-le.

V-c.C-b.

pizz. poco cresc.

Fag.

Cor. III. IV.

Tr-bni e Tuba.

Timp.

Piatti.

Cassa.

ЧУЧ. ПОР.

лу - жицы изъ на - ле - ди На - пьет - ся ко - четь съ ку - ра - ми, Тор - да и ждять ме - ня о -
 in den La - chen auf dem Eis das Hüh - ner - volk den Durst ge - löscht Dann bin ich wie de - rum bei

V-c.C-b.

77 Allegro. $\text{♩} = 126.$

Flauto piccolo.

Flauti.

Oboi.

Clarineti in B. *in A.*

Fagotti.

I. II. Corni in F.

III. IV.

Trombe in B.

Tromboni e Tuba.

Timpani.

Piatti. Tam-tam.

BOBYLIKA. HAÜSSLERIN. *Allegro. $\text{♩} = 126.$ Recit.*

До мой иди!
Sokomnach Haus.

BOBYL. HAÜSSLER.

Постойте! как же это? неужто все на? Кажись бы ма ло по-
Halhaltet! wie ist's möglich, ist er wahrhaftig weg! Ich hab' noch nicht genugge-

исчезает.
verschwindet.

ЧУЧЕЛО. POPANZ.

пять.
euch.

Soprani.

ХОРЪ БЕРЕНДЕН. CHOR DER BERENDÄER.

Alti.

Tenori.

Bassi.

I. Violini. *colla parte trem.*

II.

Viole.

Violoncelli.

Contrabassi.

Fag.

Cor. III.

Tr-bni.

Timp.

senza Tuba.

БОБ. HAUSSLER.

tempo.

гу-ля-но и по-ни-то-чу-жа-го. Жи-ви те-перь да въ-про-го-лодь и май-ся безъ Мас-ля-ной. А
 trunken und geschlemmt auf fremde Kosten Nun setz das al-te Hunger-le-ben fort, oh-ne Faschings-schmaus Wie

Viol.

V-le.

V-c.C-b.

f *p* *cresc.* *f*

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Clar. in A.

Fag.

Cor.

Tr-be.

Tr-bni.

Timp.

senza Tuba.

БОБ. HAUSSLER.

можноль Вобылю? Ни какъ нель-зя! ку-да те-бѣ дѣ-вать-ся, Во-быльская хмельна-я го-ло-ва!
 hal-te ich das aus? Das geht nicht an! O sagt was fang ich an, ich ar-mer al-ter immerdurstige Mann.

pizz. *arco.* *pizz.* *arco*

Viol.

V-le.

V^o C.C-b.

pizz. *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco*

Flpicc.

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Fag. *staccatissimo mf*

Б-ХА. HÄUSSLERIN.

До-мой пора
Nach Hau.sekomm

БОБ. Поеть и пляшетъ.
HÄUSSLER. Singt und tanzt.

У Ва-ку-лы Во-быля Ни ко-ла, ни дво-ра, Ни ко-ла, ни дво-ра, Ни ско-та, ни жи-во-та.
Potz Ba-ku-la bist ein Held, hast kein Gut, hast kein Geld, weder Haus noch Hof, weder Rind noch Kind.

Viol. *mf*

V-la. *mf*

V-c.C-b.

Allegretto. ♩ = 100.

Ob.

Fag. *p*

Cor. I. II.

Tr-be. *f* *p* *p*

Tr-bni. *f*

Б-ХА. HÄUSSLERIN.

Allegretto. ♩ = 100.

Бобыль идетъ къ лѣсу.
Baku-la geht zum Walde.

Безстыжій!
du Trottel.

Ten. *mf*

КОРЪ.
СНОВ.
Bassi. *mf*

О-ставь е-го!
Ach lass ihn doch.

Viol. *f*

V-la. *f*

V-c.C-b. *f*

Fl. Adagio. Recit.

Solo

Ob. colla parte.

Fag. *dim.*

Cor. *pp*

BOB. HAÜSSLER.

По-гля-ди-те, дн-ко-ви-на-честные берен-де-и! *9* Сн-гурочка показывается у дупла.
 Achseht doch seht ein Wunder, gährte Berendä er. Schneeflöckchen erscheint am Baumstumpf.

V-le.

Cadenza a piacere

Allegretto.

80 Fl.

Fag.

Cor.

Allegretto.

Sopr. Все подходить к дуплу.
Alle nähern sich dem Baumstumpfe.

Alti. Боя-рышняя!
Ein Waldfräulein.

Ten. Живая ли?
Ein leben des.

Bassi. Жи-ва-я.
Sie le bet

Въ ту-лупчи-кѣ, въ сапожкахъ, въ ру-ка-вичкахъ.
In Pelz und Stiefelchen, Handschuh und Mützchen.

in tempo

Viol.

V-le.

V-c-c-b.

Fl. Adagio Recit.

Clar. (A)

Fag. colla parte

BOB. HAÜSSLER.

Дозволь спросить, дале чель держишь путь и как зо-вуть те-бя и ве-ли-чаютъ?
 Ge-stat-te mir die Frage, schöne Maid, Wo hin dein Weg dich führt und wie du heissest.

pizz.

Viol. pizz.

V-le. pizz.

V-c-c-b. pizz.

81 Fl. Solo

Clar. dolce colla parte.

Fag.

СНѢГ. SCHNEEFL. a piacere

Снѣ - гу - роч - кѣ. Bin Schneeflöckchen!

Ку - да ид - ти нез - на - ю, Kоль бу - де - те доб -

Wo - hin, das weiss ich nim - mer, wollt ihr so gütig

Viol. p

V-le. p

V-c. p

C-b. p

81 Fl. colla parte.

Cor. pp

СНѢГ. SCHNEEFL. pp

ры съ со - бой возьмѣте; sein mich mit euch nehmen

Вьслободѣ я по - жить хо - чу, Im Dorfe möchtich woh - nengern

Viol. p pp

V-le. p pp

V-c. p pp

C-b. p pp

Fl. colla parte.

Clar. p cresc. cresc. Peresc.

Cor. p cresc. cresc. Peresc.

СНѢГ. SCHNEEFL. Vivo.

БОБ. HÄUSSLER. кто первымъ на - шель ме - ня, я то - му и бу - ду доч - кой.

Den der mich zu - erst erblickt wähle ich als meinen Va - ter.

Viol. p

V-le. p

V-c. p

C-b. p

Ну Nun

82 Allegro. ♩ = 126.

Ob.

Clar. *mf*

Fag. *mf*

II.

Cor.

III.

Allegro. ♩ = 126.

BOB HÄUSSLER.

чѣмъ же я Ва_ку_ла не бо_я_ринъ? Ва_лись на родъ на мой широ_кій дворъ о трехъ столбахъ и о се_ми под_

sagt bin ich Ba_ku_la nicht ein Ed_ler? ström hin, o Volk, zu meinem Herren_hof, drei Pfei_ler ra_gendort und sie_ben

Viol. *mf* arco

V-le. *mf* arco

V-c. *mf* arco

C-b. *mf* arco

82

Ob.

Clar.

Fag. (II)

Cor.

Tr-be.

az.

az.

BOB HÄUSSLER.

пор_кахъ! По_жа_луй_те, князья, бо_я_ре, про_симъ, Не_си_те мнѣ по_дар_ки до_ро_ги_е и

Stüt_zen! Be_eh_ret mich ihr Fürsten, ed_le Her_ren, tragt nur her_bei viel theure Eh_ren_ga_ben und

Viol.

V-le. *mf*

V-c. *mf*

C-b. *mf*

Ob.

Fag.(II)

Cor.(III)

Tr-be.

Timp.

Б-ХА. HÄUSSLERIN.

И как э-то жи-вешь се-бя на свѣ-тѣ и
 Ja ja sogents man lebt doch lang ge-nug auf die-ser

БОБ. HÄUSSLER.

кла-няйтесь, а я ло-мать-ся бу-ду.
 neigt euch tief, ich werdden Stol-zen spielen,

Viol. f

V-le. f

V-c. f

V-c. f

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr-be.

Timp.

Б-ХА. HÄUSSLERIN.

все се-бя цѣ-ны не зна-ешь, пра-во. Возь-мемъ Бо-быль, Снѣ-гу-рочку, пои-демъ. До ро-гу намъ на-
 Welt und kennt den eignen Werth nicht, wahrlich. Schneeflöckchen, fol-ge uns nach Haus, so komm. Ihr Leute ge-bet

Viol.

V-le.

V-c. f

V-c. f

pizz. arco

pizz. arco

pizz. arco

pizz. arco

84

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr-be.

Timp.

CHŦG. SCHNEEFL.

В-ХА. HÄUSSLERIN.

Про-щай, про-щай о-тецъ, про-щай и ма-ма, лѣсъ и ты про-
 Ihr El-tern ha-bet Dank und le-bet wohl ge-lieb-ter Wald leb'
 родъ, по-сто-ро-ни тесь!
 Raum, geht aus dem We-ge.

Viol.

V-le.

V-c.C-b.

84P

85 Allegro (alla breve) $\text{♩} = 63$.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.III

Timp.

Tam-tam.

CHŦG. SCHNEEFL. Allegro (alla breve) $\text{♩} = 63$.

шай, про-щай!
 wohl, leb' wohl.

Tenori.
 ГОЛОСА ВЪ ЛѢСУ. STIMMEN IM WALDE.

Деревья и кусты кланяются Снѣгурочкѣ.
 Die Bäume und Sträucher verneigen sich vor Schneeflöckchen.

Про-щай, про-щай
 Leb'wohl, leb' wohl

про-щай, про-щай
 leb'wohl, leb' wohl

про-щай, про-щай
 leb'wohl, leb' wohl

Viol.

V-le.

V-c.

C-c.

85 PP

Piu mosso.

Fl. picc. *stringendo*

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be.
Tr-bni e Tuba.
Timp.
Tam-tam.

ГОЛОСА ВЪ ЛѢСУ.
STIMMEN IM WALDE.

щай!
wohl.

Piu mosso.

Народъ въ ужасѣ разбѣрается.
Das Volk stieht entsetzt auseinander.

Sopr. *stringendo*
Alti.
Ten. ХОРЪ. CHOR.
Bassi.

Ухъ, стра- ти то ка-кі-я!
На, grau - en_voller Anblick.
Ай, ай, ай, ай, ай, ай, ай, ай, ай, ай,
Аи, ай, ай, ай, ай, ай, ай, ай, ай, ай,
Ухъ, стра- ти то ка-кі-я!
На, grau - en_voller Anblick.
Ай, ай, ай, ай, ай, ай, ай, ай, ай, ай,
Аи, ай, ай, ай, ай, ай, ай, ай, ай, ай,

Viol. *cresc.*
V-le. *cresc.*
V-c. v.
C-b. v.

Fl. *picc.* *stringendo poco a poco*

Fl.
Ob.
Clar. *az.*
Fag. *az.*
Cor.
Tr-be.
Tr-bni e Tuba.
Timp.

Sopr. Бобыль и Бобылиха уводятъ Снѣгурочку.
Häussler und Häusslerin führen Schneeflöckchen fort.

Sopr.
ai.
ai.
Alti.
Ten. ХОРЪ. CHOR.
ai.
ai.
Bassi.

ЗАНАВѢСЬ.
VORHANG.

stringendo poco a poco

Viol.
V-le. *ff*
V-c. *ff*
C-b.